

Credit Card General Terms and Conditions

All Terms and Conditions related to the Account Opening Agreement shall form an integral part of this Agreement.

Bank Audi S.A.L Credit Cards Terms and Conditions

The following Terms and Conditions apply to all Credit Cards issued by the Bank to the Principal/Basic Cardholder and/or Supplementary Cardholder. They shall govern all transactions made using the Credit Card and the relationship between the Bank and the Principal/Basic Cardholder and/or Supplementary Cardholder.

Words importing only the singular shall include the plural and vice versa. Where there is more than one applicant signing the Credit Card application, reference to single Cardholder shall be reference to all Cardholders.

The words importing male shall include female and vice versa, words importing person shall include a sole proprietor, partnership, firm, company, corporation or any other entity. The Terms and Conditions contained herein shall form an integral part of the Credit Card application form and any other Credit Card-related documents signed or endorsed by the Principal/Basic and/or supplementary Cardholder.

A - Definitions

1. The Bank means Bank Audi SAL.
2. The account is the Cardholder's account or the accounts linked to any of the electronic banking services.
3. The client/Cardholder is a person who has an account with the Bank.
4. Card means the Principal/Basic Credit Card and Supplementary Cards thereof issued by the Bank.

شروط وأحكام عامة متعلقة ببطاقة الائتمان

تعتبر جميع الأحكام والشروط المتعلقة بعقد فتح الحساب جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد.

شروط وأحكام بطاقات الائتمان من بنك عوده ش.م.ل.

تطبق هذه الشروط والأحكام على كل وأي بطاقة إئتمان يصدرها المصرف لحامل البطاقة الأساسي و/أو حامل البطاقة الإضافية، وتحكم جميع المعاملات التي تتم باستخدام بطاقة الائتمان والعلاقة بين المصرف وحامل البطاقة الأساسية و/أو حامل البطاقة الإضافية.

إن الكلمات التي تشير إلى المفرد يجب أن تشمل الجمع والعكس صحيح. إذا تم توقيع طلب استمارة بطاقة الائتمان من قبل أكثر من مقدم طلب واحد فإن الإشارة إلى حامل البطاقة المفرد يجب أن تشير إلى كل حاملي البطاقات.

إن الكلمات التي تشير إلى المذكر يجب أن تشمل المؤنث والعكس صحيح، كما أن الكلمات التي تشير إلى شخص يجب أن تشمل مؤسسة فردية أو شراكة أو مكتب أو شركة أو مؤسسة أو أي كيان آخر. تمثل هذه الأحكام والشروط جزءاً لا يتجزأ من طلب إستمارة بطاقة الائتمان وأي مستند آخر متعلق ببطاقة الائتمان والذي تم توقيعه أو أقر به حامل البطاقة الأساسية و/أو حامل البطاقة الإضافية.

أ - التعريفات

1. المصرف هو بنك عوده ش.م.ل.
2. الحساب هو الحساب الخاص بحامل البطاقة أو الحسابات المرتبطة بأية خدمات مصرفية إلكترونية
3. العميل/حامل البطاقة هو صاحب حساب لدى المصرف.
4. البطاقة هي بطاقة الائتمان الأساسية (Credit Card) والبطاقات الإضافية التابعة لها التي يصدرها المصرف.

5. The Principal/Basic Cardholder refers to the person who has requested the Bank to provide him/her with a Credit Card, taking ownership of all associated risks.	5. حامل البطاقة الأساسي يعني الشخص الذي طلب من المصرف تزويده ببطاقة ائتمان ، أخذاً على عاتقه تحمّل كامل المسؤولية عن جميع المخاطر المرتبطة بذلك.
6. The Secondary Cardholder is the Supplementary Cardholder in whose name the Bank has issued a Supplementary Card, at the request of the Principal/Basic Cardholder and at his/her own risk.	6. حامل البطاقة الثانوي هو حامل البطاقة الإضافية الذي يصدر المصرف بطاقة إضافية باسمه، يطلب من حامل البطاقة الأساسي وعلى مسؤوليته الخاصة.
7. Service Provider means any merchant or service provider that accepts any payment by Card or any other party associated with the Loyalty Program.	7. إن موفّر الخدمات هو أي تاجر أو موفّر خدمات يقبل أي عملية دفع بواسطة البطاقة أو أي طرف آخر مرتبط ببرنامج الولاء.
8. The parties agree that any reference to US Dollars, Euros, or British Pounds (GBPs) shall be considered "Fresh Funds" as per the definition included in Basic Decision number 13548 of 19/04/2023 issued by the Banque du Liban (BDL) (Circular 165).	8. تمّ الإتفاق بين الفرقاء أن أية إشارة للدولار الأميركي (US Dollar)، اليورو (EURO) والجنيه الإسترليني (GBP) تُعتبر أموالاً جديدة (Fresh Funds) وفقاً لتعريف "الأموال النقدية" الوارد في قرار مصرف لبنان الأساسي رقم 13548 تاريخ 2023/04/19 (التعميم 165).
9. Key facts statements (KFS) are a standardized format for presenting information about the key characteristics and conditions of Banking and financial services and products.	9. (Key facts statements) هي نموذج موحد معتمد لعرض المعلومات المتعلقة بالخصائص الرئيسية والشروط الخاصة بالخدمات والمنتجات المصرفية والمالية.
10. POS refers to the place at which electronic payment methods are used to perform payment and/or purchase transactions by Card.	10. نقاط البيع هي المراكز التي تستخدم الوسائل الالكترونية لإجراء عمليات الدفع و/أو الشراء بواسطة البطاقة.
11. POS machine refers to a point-of-sale machine and/or a portable machine that enables to perform transactions and payments by card.	11. الجهاز (POS) هو جهاز نقطة البيع و/أو جهاز نقال محمول يمكن من إجراء عمليات دفع أو شراء بواسطة البطاقة.
12. Electronic Banking Services (E-services) refer to:	12. الخدمات المصرفية الإلكترونية هي:
– Electronic Banking Service means a banking service delivered electronically through a variety of channels such as the Internet, and/or a means of communication such as a mobile phone, a landline phone, and/or an ATM, and/or Video Conference.	– الخدمة المصرفية الإلكترونية هي الخدمة المصرفية عبر وسيلة إلكترونية على سبيل المثال الانترنت و/أو وسيلة إتصال كالهاتف الخليوي أو الهاتف الثابت و/أو الصراف الآلي و/أو وسيلة التواصل بالصوت والصورة. (Video Conference)
– Electronic payment method service refers to the payment service by Card via Points of Sale (POS), and/or the internet, and/or	– خدمة وسيلة الدفع الإلكتروني هي خدمة الدفع بواسطة البطاقة عبر نقاط البيع و/أو الانترنت و/أو بواسطة وسيلة اتصال كالهاتف عن طريق

by means of communication such as the phone using near field communication (NFC) technology, and/or by any other electronic means. - Electronic services are services that are delivered over electronic channels of communication such as email, or a Website. For example, an electronic e-mail service could be used to obtain an electronic account statement (E-statement) or to apply for a banking service or product. 13. The mobile phone number declared by the Cardholder to the Bank is used to identify the Cardholder on the Bank's system when processing any electronic Banking service that is connected to the mobile network operator. 14. Code(s) refers to the identification number and/or operating code and/or user name and/or password and/or personal identification code and/or secret number and/or any other code provided by the Bank to the Cardholder in any way (for example: via a short text message or through any other electronic means or via an authentication device granted by the Bank to the Cardholder to generate passcodes) and/or any code resulting from any transaction conducted by the Cardholder through the use of electronic banking services. 15. Means of notification refers to the legal standard or electronic methods of notification through email, electronic messaging, postings on the Bank's Website, text messages/SMS, account statements, or any other standard or electronic method approved by the Bank. 16. The Bank shall send a Card statement to the Primary Cardholder's email address, which shall include a list of all transactions made on the Card. This shall serve as notification to the Primary Cardholder. 17. Contactless transaction refers to use of the Card to make contactless payments that are typically limited to a certain amount, and do not require the	استعمال NFC technology و/أو بواسطة أية وسيلة إلكترونية أخرى. - الخدمات الإلكترونية هي الخدمات التي تُقدّم بوسائل التواصل الإلكترونية كبريد إلكتروني أو موقع إلكتروني، على سبيل المثال خدمة البريد الإلكتروني للحصول على كشف حساب إلكتروني (E-Statement) أو لتقديم طلب من للحصول على خدمة مصرفية أو منتج صادر عن المصرف. 13. يتم استخدام رقم الهاتف الخليوي المصرّح عنه من قبل حامل البطاقة للمصرف للتعرف على حامل البطاقة على نظام المصرف لدى استخدامه أية خدمة مصرفية إلكترونية تكون مرتبطة بمشغل شبكة الهاتف الخليوي. 14. يشير الرمز أو الرموز إلى رقم التعريف و/أو رمز التشغيل و/أو اسم المستخدم و/أو كلمة السر و/أو رمز التعريف الشخصي و/أو الرقم السري و/أو أي رمز آخر يُعطى من المصرف لحامل البطاقة بأي شكل من الأشكال (مثلاً: عبر رسالة نصية قصيرة أو عبر أية وسيلة إلكترونية أخرى أو عبر جهاز مصادقة يمنحه المصرف لحامل البطاقة لتوليد كلمات السر) و/أو أي رمز ينتج عن أية عملية يُجريها حامل البطاقة عبر استعمال الخدمات المصرفية الإلكترونية. 15. وسيلة التبليغ هي وسيلة التبليغ القانونية العادية أو الإلكترونية عبر البريد الإلكتروني أو الرسالة الإلكترونية أو النشر على موقع المصرف الإلكتروني أو الرسالة النصية القصيرة أو كشف الحساب أو أية طريقة عادية أو إلكترونية أخرى معتمدة من المصرف. 16. يقوم المصرف بإرسال كشف لعمليات البطاقة إلى عنوان البريد الإلكتروني لحامل البطاقة الأساسي، والذي يتضمن لائحة بكافة العمليات المنفذة على البطاقة. يعتبر ذلك بمثابة إشعار لحامل البطاقة الأساسي. 17. إن عمليات Contactless هي عمليات الدفع بواسطة البطاقة من دون إدخال البطاقة في جهاز نقطة البيع (POS) وذلك ضمن سقف محدد بدون الحاجة إلى التوقيع
--	---

Cardholder to sign a receipt or enter their PIN.	على إيصال الدفع أو إدخال رقم التعريف الشخصي (PIN).
18. PIN code means the Personal Identification Number of the Card.	18. PIN هو رقم التعريف الشخصي للبطاقة.
19. One-Time Password (OTP) is an online verification code of 6 digits sent by the Bank via an SMS.	19. OTP هو رمز تحقق إلكتروني مؤلف من ستة أرقام صالحة لمرة واحدة مرسل من المصرف عبر رسالة نصية قصيرة.
B- Card Issuance Policy	ب- شروط إصدار البطاقة
1. The Bank has the sole discretion to approve or deny a Card application, and to set or change the Card limit (LIMIT) without notifying the Cardholder.	1. يكون للمصرف الحق بالموافقة أو برفض إستمارة طلب البطاقة، وفقاً لاستنسابه المطلق. كما يحق للمصرف تحديد أو تعديل سقف البطاقة (LIMIT) دون إبلاغ حامل البطاقة.
2. As a pre-condition for approving an application to issue a Card, the Bank may, at its sole discretion, require the applicant to provide guarantees as collateral in favour of the Bank.	2. يحق للمصرف، وفقاً لاستنسابه المطلق، أن يطلب من مقدم الطلب تقديم ضمانات لمصلحة المصرف كشرط أساسي مسبق للموافقة على إصدار بطاقة.
3. The Cardholder and the guarantor hereby acknowledge that canceling the Card does not release the security provided by the client or the guarantor. The Bank shall continue to maintain this security until all debts owed by the Cardholder are settled in full.	3. يقر حامل البطاقة والكفيل بأن إلغاء البطاقة لا يؤدي إلى تحرير الضمانة المقدمة من قبل العميل أو الكفيل بحيث تبقى الضمانة قائمة وسارية المفعول لغاية التسديد الكامل لكافة الديون المستحقة على حامل البطاقة.
4. Credit Cards are issued in an inactive state. The Cardholder can activate the Card through the Bank's designated methods. By activating the Card, the Cardholder agrees to all Terms and Conditions related to the Card.	4. يتم إصدار البطاقات بحالة غير مفعلة. بإمكان حامل البطاقة تفعيل البطاقة من خلال الوسائل المتوفرة لدى المصرف. من خلال تفعيل البطاقة، يوافق حامل البطاقة على جميع الأحكام والشروط المتعلقة بالبطاقة.
5. The Card can be obtained from the Bank directly or sent through a third party to the address specified by the client and under the latter's full responsibility.	5. يمكن استلام البطاقة من المصرف مباشرة أو إستلامها من خلال طرف ثالث على العنوان الذي يحدده العميل وعلى مسؤولية هذا الأخير الكاملة.
6. The Bank reserves the right to alter and amend all commissions, expenses and features pertaining to the Card at any time without any prior notice to the Cardholder.	6. يحتفظ المصرف بحق تعديل كافة العمولات والفوائد والخصائص العائدة للبطاقة في أي وقت ودون إشعار مسبق لحامل البطاقة.
7. The phone numbers registered with the Bank shall be considered as client identification and shall be used to	7. تعتبر الأرقام الهاتفية المسجلة لدى المصرف بمثابة تعريف عن العميل ويتم إعتماؤها لإرسال رمز ال OTP للعميل بهدف إتمام عمليتي تفعيل البطاقة

send one-time passwords (OTPs) to the client for completing the Card activation and PIN setting processes.

(card activation) وتحديد الرمز (PIN Setting).

C- Special Conditions for Card Use

ج- شروط خاصة باستخدام البطاقة

1. The Card and PIN code are the exclusive property of the Cardholder, and the Cardholder must immediately notify the Bank of any loss, theft, or seizure of the Card, or unauthorized disclosure of the Card or PIN code. The Bank shall not be liable for any direct or indirect damages arising from any transactions or activities that occurred prior to the Cardholder notifying the Bank.
2. The Cardholder shall be liable to the Bank for any payments made as a result of using the Card by any other party. The Card(s) issued on the relevant account shall be jointly and severally liable for any payments and purchases, and for any obligations undertaken under these Terms and Conditions.
3. The Cardholder shall not use the Card for any unlawful purpose including the purchase of goods and services prohibited by local law applicable in the Cardholder's jurisdiction.
4. The Primary Cardholder has the right to request the Bank to issue a Card or supplementary Cards for one or more persons, at his full responsibility, as this person (these persons) is allowed to use the Card Account or the Primary Cardholder's account(s) to process payment transactions. The Cardholder shall be responsible for the use of the supplementary Card(s) by the specified additional Cardholder(s), and shall be responsible for all transactions and payments made using the Card. The Bank alone, or upon the written request of the Cardholder, may cancel the supplementary Card(s). The supplementary Cardholder shall be subject to the same Terms and Conditions as the Primary Cardholder. All transactions executed on the Primary and Supplementary Cards are

1. إن البطاقة والرمز (PIN) هما ملك حامل البطاقة حصراً، ويتوجب على حامل البطاقة إبلاغ المصرف فوراً في حال فقدان، سرقة أو حجز البطاقة أو معرفة أي طرف ثالث بهذه المعلومات بشكل غير مصرّح به، ولا يكون المصرف مسؤولاً عن الأضرار المباشرة أو غير المباشرة الناتجة عن العمليات أو الأعمال التي حدثت قبل إبلاغ المصرف بذلك من قبل حامل البطاقة.
2. يكون حامل البطاقة في جميع الحالات مسؤول تجاه المصرف عن أية مدفوعات تمت نتيجة استخدام البطاقة من قبل أي طرف آخر. تتحمل البطاقة (البطاقات) الصادرة على الحساب المعني المسؤولية عن أي مدفوعات ومشتريات، بالتكافل والتضامن، كما وعن أية موجبات ناشئة بموجب هذه الأحكام والشروط.
3. لا يحق لحامل البطاقة استخدام البطاقة في أية عمليات غير قانونية، بما فيها شراء السلع والخدمات المحظورة بموجب القانون المعمول به ضمن إطار القوانين المحلية المطبقة على حامل البطاقة.
4. يحق لحامل البطاقة الأساسي طلب إصدار بطاقة أو بطاقات إضافية لشخص أو أكثر وذلك على كامل مسؤوليته بحيث يسمح لهذا الشخص (لهؤلاء الأشخاص) استخدام حساب البطاقة أو حساب (حسابات) حامل البطاقة الأساسي لغتمام عمليات الدفع. ويتحمل حامل البطاقة مسؤولية استخدام البطاقة (البطاقات) الإضافية من قبل حامل (حملة) البطاقة الإضافي المحدد، كما يتحمل مسؤولية كافة العمليات والمدفوعات التي تتم بواسطة البطاقة. كما يمكن للمصرف وحده أو بناءً على طلب خطي من حامل البطاقة، أن يلغي البطاقة (البطاقات) الإضافية. ويخضع حامل البطاقة الإضافي للأحكام والشروط ذاتها التي يخضع لها حامل البطاقة الأساسي. يتم تسجيل كافة العمليات المنجزة على البطاقة الأساسية والبطاقة الإضافية على الكشف الشهري لحساب البطاقة الأساسي.

recorded on the monthly statement of the Primary Card Account. The Primary Cardholder shall have access to all transactions executed by the Supplementary Cardholder, and the Supplementary Cardholder shall have the right to view the record of transactions executed by the Primary Cardholder. 5. The Bank shall reserve the right to temporarily or permanently suspend or cancel the Card without any explanation or prior notice to the Cardholder. In the event of such suspension or cancellation, the Cardholder is <i>liable</i> to settle any sums outstanding with the <i>Bank</i> including interest and charges and shall have to return the Primary and Supplementary Card(s) to the Bank if requested. If the Cardholder continues to use the Card after notification of suspension, he or she shall be subject to penalties under Article 655 of the Penal Code. 6. All transactions conducted with the Card and in which the Cardholder uses the PIN code instead of signing the payment receipt shall be legally binding on the Cardholder, and shall constitute a valid and irrevocable signature by the Cardholder. The Cardholder's failure to sign the payment receipt shall not relieve him/her of liability for any amounts withdrawn by the Card, whereby the Bank shall not be liable for any such transactions conducted by a third party using the Cardholder's code. 7. The Cardholder undertakes not to exceed the Credit limit of the Card. The Bank reserves the right, at its absolute discretion, to amend the Credit cap. In all cases, the Cardholder shall remain liable for all payments made using the Card. 8. The Card remains valid until its period of validity expires. The Card shall be renewed annually, with fees being made automatically, unless the Bank is provided with a written notice of non-renewal at least one month prior	يحق لحامل البطاقة الأساسي الإطلاع حكماً على كافة العمليات المنجزة من قبل حامل البطاقة الإضافية، كما يحق لحامل البطاقة الإضافية الإطلاع على كشف العمليات المنجزة من قبل صاحب البطاقة الأساسي. 5. يحتفظ المصرف بالحق بتعليق البطاقة أو إيقافها بصورة مؤقتة أو نهائية، دون تقديم تفسير ودون إرسال إشعار مسبق لحامل البطاقة. في حال توقيف البطاقة أو تعليقها لأي سبب من الأسباب، يتوجب على حامل البطاقة تسديد جميع المبالغ المستحقة لمصلحة المصرف، بما فيها الفوائد والعمولات المترتبة، وأن يعيد للمصرف البطاقة (البطاقات) الأساسية والإضافية إذا طلب منه ذلك. وفي حال إستمرّ حامل البطاقة إستعمال البطاقة بعد تبليغه بتعليقها، يخضع للعقوبات المحددة في المادة 655 من قانون العقوبات. 6. إن جميع العمليات التي تتم بواسطة البطاقة والتي يستعمل حامل البطاقة الرمز بدل توقيعه على الإيصال، هي بمثابة التوقيع لحامل البطاقة، وتكون بدورها ملزمة قانوناً. إن تخلف حامل البطاقة عن توقيع إيصال الدفع لا يشكل رفعاً للمسؤولية تجاه تسديد كامل المبالغ المسحوبة على البطاقات نتيجة استعمالها وبذلك لا يتحمل المصرف مسؤولية أية عملية باستخدام الرمز الخاص لحامل البطاقة من قبل أي طرف ثالث. 7. يتعهد حامل البطاقة ألا يتخطى السقف الائتماني للبطاقة ويمكن للمصرف، في أي وقت يشاء وبإرادته المنفردة، أن يعدّل السقف الائتماني. وفي جميع الحالات، يبقى حامل البطاقة مسؤولاً عن كافة المبالغ المدفوعة بواسطة البطاقة. 8. تبقى البطاقة سارية المفعول لغاية إنتهاء مدة صلاحيتها. يتم تجديد البطاقة سنوياً وتسديد كلفتها تلقائياً إلا في حال إعطاء تعليمات خطية للمصرف بعدم تجديدها، وذلك قبل مدة شهر على الأقل من تاريخ إنتهاء صلاحيتها، أو في حال قرّر المصرف عدم تجديدها.
--	--

to the Card's expiration date, or if the Bank decides not to renew the Card. 9. Automated Teller Machines (ATMs): • The Card grants the Cardholder the right to use ATMs to make cash withdrawals, subject to a Credit limit determined by the bank. • The records of transactions on these machines constitute conclusive proof of the withdrawals made by the Cardholder using the Card. 10. Each Cardholder is assigned a PIN code that authorizes him/her to conduct Card transactions at Automated Teller Machines (ATMs) and/or Point-of-Sale (POS) devices. 11. The Cardholder is authorized to make contactless payments using the Card reader. 12. The Cardholder is entitled to make contactless payments in accordance with the Bank's Terms and Conditions, provided that the value of each contactless payment does not exceed the maximum amount set by the Bank. 13. In the event of loss or theft of the Card, the Cardholder shall be liable for all transactions incurred by the use of the Card, up to the limit of contactless transactions, if the Cardholder does not immediately notify the Bank. The Cardholder must ensure proper use of the Card and must notify the Bank directly upon discovering theft, loss, or forgery of the Card, and/or its use by any unauthorized person. In these cases, the Bank must be notified directly. If the Card is used fraudulently, the Cardholder shall remain liable for any costs resulting from the use of the Card until the Bank receives written notice or is otherwise informed by the Cardholder. 14. Whenever making a payment that exceeds the limit for contactless payments, the Cardholder shall enter his/her Personal Identification	9. أجهزة الصراف الآلي: • تمنح البطاقة حاملها الحق باستعمال أجهزة الصراف الآلي لإجراء السحوبات النقدية المحددة، وفقاً للسقف الائتماني المحدد من قبل المصرف. • إن العمليات التي تسجل على هذه الأجهزة تشكل الدليل القاطع للسحوبات التي قام بها حامل البطاقة بواسطة البطاقة. 10. لكل حامل بطاقة رمز يخوله إجراء العمليات بواسطة البطاقة على أجهزة الصراف الآلي و/أو أجهزة نقاط البيع. 11. يستطيع حامل البطاقة استعمال بطاقته لإجراء عمليات الدفع بدون لمس عن طريق الجهاز القارئ للبطاقة. 12. يستطيع حامل البطاقة استخدام بطاقته للقيام بعمليات الدفع بدون لمس وفقاً للشروط والأحكام المحددة من المصرف، شرط ألا تتخطى قيمة كل عملية دفع بدون لمس الحد الأقصى الذي يحدده المصرف. 13. في حال فقدان أو سرقة البطاقة، يكون حامل البطاقة مسؤولاً عن كافة العمليات التي تمت باستعمال بطاقته في ظل الحد الأقصى للعمليات بدون لمس، إذا لم يبلغ المصرف فوراً بذلك. يتوجب على حامل البطاقة أن يتأكد من حسن استخدام البطاقة، وعليه أن يبلغ المصرف مباشرة عند اكتشافه سرقة أو فقدان أو تزوير البطاقة و/أو استخدامهما من قبل أي شخص غير مخول. في هذه الحالات، يتوجب إبلاغ المصرف مباشرة. وفي حال استخدام البطاقة عن طريق الغش والتحايل كما هو مشار إليه أعلاه، سيبطل حامل البطاقة مسؤولاً عن أية تكاليف ناجمة عن استخدام البطاقة إلى حين إستلام المصرف إشعاراً خطياً أو إعلام المصرف من قبل حامل البطاقة في هذا الشأن. 14. عند القيام بأية عملية دفع تتخطى الحد الأقصى لعمليات الدفع بدون لمس، يتوجب على حامل البطاقة أن يدخل رقم تعريفه
--	---

Number (PIN) as prompted by the Point-of-Sale (POS) machine.

الشخصي (PIN)، وفقاً لما يظهر على شاشة جهاز نقطة البيع (POS).

D- Card Statement

د- الكشف المتعلق بالبطاقة

1. The value of payments made using the Primary and Supplementary Cards shall be debited from the account specified in the form approved by the Bank, based on the statements provided by the service providers or merchants for each transaction. The Cardholder hereby consents to and agrees that the entries recorded by the Bank shall be deemed to be conclusive and binding, and that any objection to one or more entries appearing on the Card statement requires the Cardholder to provide proof to the contrary. The Bank will not accept any objection whatsoever if it is not received within a period of fifteen days (15) days from issuance of the concerned statement or the date of the notice of withdrawal, whichever is issued before.
2. The Bank has the right, under the Terms and Conditions herein, to debit the account set forth in the application form approved by the Bank, which may be opened automatically at the request of the Cardholder, for all amounts resulting from the subscription cost and payments made by the Cardholder using the Card, as well as any expenses and related fees. Transactions in a currency other than the Card currency shall be converted to the Card currency at the exchange rate determined by the Bank.
3. The Bank shall provide the Cardholder with a monthly statement of all Card payments, which shall be due and payable by the Cardholder in accordance with the terms set forth in the Bank's application form. In the event of non-payment, the Bank shall have the right to take all necessary and appropriate measures.
4. The physical or electronic account statement is conclusive evidence of

1. يتم تسديد قيمة الدفعات التي تمت باستعمال البطاقة الأساسية والاضافية من الحساب المحدد في الاستمارة الموافق عليها من قبل المصرف، وذلك بناءً على الكشوفات التي يقدمها موفرو الخدمات أو السلع لكل عملية. ويوافق حامل البطاقة على أن القيود التي سجلها المصرف تعتبر قاطعة وملزمة، وأن أي اعتراض على قيد يظهر على كشف البطاقة أو أكثر، يتطلب من حامل البطاقة إظهار برهان يثبت العكس ولن يقبل المصرف أي اعتراض مهما كان إذا لم يستلمه ضمن فترة 15 يوماً من تاريخ إصدار الكشف أو تاريخ الإشعار بالسحب، أيهما صدر قبل.
2. يحق للمصرف بناءً على هذه الأحكام والشروط أن يسحب من الحساب المحدد في طلب الاستمارة والمعتمد من قبل المصرف، والذي يمكن فتحه تلقائياً عند طلب حامل البطاقة، كافة المبالغ الناتجة عن كلفة الاشتراك والمدفوعات التي قام بها حامل البطاقة باستعماله البطاقة، إضافة إلى أي مصاريف وأعباء ذات الصلة. إن مبالغ المدفوعات التي تسدد بعملة غير عملة البطاقة تحوّل إلى عملة البطاقة على سعر الصرف المحدد من قبل المصرف.
3. يزود المصرف حامل البطاقة بكشف شهري للمدفوعات التي تمت بواسطة البطاقة، والتي تكون متوجبة ومستحقة الأداء وفقاً للأحكام المحددة في استمارة الطلب من قبل المصرف. في حال عدم تسديد المبالغ المستحقة يحق للمصرف إتخاذ الإجراءات اللازمة والمناسبة.
4. يعتبر كشف الحساب الورقي أو الإلكتروني إثباتاً لصحة العمليات ودقتها

the validity and accuracy of transactions and the amounts owed by the Cardholder. The Cardholder may submit, within a maximum period of fifteen days (15) days, a written objection to any transaction that he/she has not performed. 5. The Bank shall send monthly E-statements to the Cardholder via email only to the email address specified by the Cardholder in the application form and/or to any other new address notified to the Bank. The Bank shall be exempt from the obligation of banking secrecy for this purpose. The Cardholder shall bear all risks associated with the electronic transmission of account statements, including information theft, electronic piracy, and cybercrime. 6. The Cardholder has the right to request in writing from the Bank to have account statements sent to his/her chosen address, for which the Cardholder shall bear the cost. 7. The service of text message alerts is automatically provided to the mobile phone number listed on the application form, unless the Cardholder submits a written notice to the Bank declining the service at his/her own risk.	والمبالغ المتوجبة بزمّة حامل البطاقة. يمكن لحامل البطاقة ان يقدم خلال مهلة أقصاها 15 يوماً اعتراضاً خطياً على أية عملية لم يقم بإجرائها. 5. يقوم المصرف بإرسال كشوفات إلكترونية شهرية لحامل البطاقة بالبريد الإلكتروني فقط على عنوان البريد الإلكتروني المحدد من قبل حامل البطاقة في استمارة الطلب و/أو على أي عنوان آخر جديد يتم إبلاغ المصرف به، ويعفى المصرف من موجب السرية المصرفية لهذه الغاية، ويتحمل حامل البطاقة جميع المخاطر المتعلقة بإرسال كشوفات الحسابات بالطريقة الإلكترونية ومنها سرقة المعلومات، القرصنة الإلكترونية والجرائم السيبرانية. 6. يحق لحامل البطاقة أن يطلب خطياً من المصرف إرسال كشوفات الحساب إلى عنوانه المختار وذلك على نفقة حامل البطاقة. 7. تتم خدمة التنبيه بواسطة الرسائل الخطية القصيرة تلقائياً على رقم الهاتف الخليوي المسجل على طلب الاستمارة، إلا في حال أرسل حامل البطاقة إشعاراً خطياً إلى المصرف بعدم الاستفادة من هذه الخدمة وذلك على كامل مسؤوليته.
E- Service Providers 1. The Bank shall not be liable for the refusal or the non-capability by any Services Provider to provide services or benefits associated with the Card to the Cardholder. 2. The Bank shall not be liable in the event of non-approval for withdrawal, non-acceptance of the Card for payment, or loss or damage to the Card. 3. The Bank shall not be a party to or intervene in any dispute arising between the Cardholder and the provider of goods or services, or between the Cardholder and the companies or establishments that provide benefits or facilities through	هـ- مؤثرو الخدمات 1. لا يتحمل المصرف أية مسؤولية ناتجة عن رفض أو عدم إمكان أي مؤثر خدمات بتوفير أية خدمة أو ميزة متعلقة بالبطاقة لحامل البطاقة. 2. إن المصرف غير مسؤول عن عدم منح الموافقة على السحب أو عدم قبول البطاقة للدفع، أو في حال فقدان أو تلف البطاقة. 3. لا يجوز للمصرف أن يكون طرفاً أو أن يتدخل في أي نزاع ينشأ بين حامل البطاقة ومقدم السلع أو الخدمات، أو بين حامل البطاقة والشركات أو المؤسسات التي تقدم المزايا أو التسهيلات من خلال استخدام البطاقة. إن نشوء هكذا خلاف،

the use of the Card. The existence of such a dispute shall not, in any case, relieve the Cardholder from any dues to the Bank in respect thereof. 4. The Bank has the right to enter into a secondary contract with any third party to implement any of the regular or electronic banking services, in whole or in part, and the Cardholder hereby consents to such contracts. 5. The Bank shall refund the value of a transaction to the Cardholder upon presentation of a redemption voucher or any other similar document evidencing the redemption. Pursuant to the law, no claim made by the Cardholder against any third party shall be a basis for a claim against the Bank. 6. The Bank has the right to disclose private information about the Cardholder and/or Account Holder to third parties and/or companies that provide premium services, benefits, and privileges granted by the Card and loyalty program. In consideration of this, each Cardholder waives the Bank's obligation to banking secrecy.	لا يعفي، في أي حال، حامل البطاقة من تسديد مستحقاته تجاه المصرف. 4. يحقّ للمصرف التعاقد مع أي طرف آخر تعاقدًا ثانويًا لتنفيذ أية خدمات مصرفية عادية أو إلكترونية، جزئيًا أو كليًا، ويوافق حامل البطاقة على ذلك. 5. يقوم المصرف بردّ قيمة عملية ما إلى حامل البطاقة إذا قدّم هذا الأخير قسيمة إسترداد أو أي مستند آخر مماثل يثبت الاسترداد. وفقًا لأحكام القانون، أية مطالبة يقوم بها حامل البطاقة تجاه أي طرف ثالث، لا يمكن أن تشكل أساس للقيام بمطالبة ضد المصرف. 6. يحقّ للمصرف إعطاء معلومات خاصة عن حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب لأطراف ثالئين و/أو شركات تقدم الخدمات المميزة والمنافع والامتيازات التي تمنحها البطاقة وبرنامج الولاء. وعليه، يعفي حامل البطاقة المصرف من موجب السرية المصرفية.
F- Payment Terms 1. The Cardholder must make payment to the Bank for all amounts due for using the Card, solely from the account specified in the application form, and not from any other accounts whatsoever. 2. If the Cardholder defaults on the total monthly amount due by the Due Date, the Bank shall charge monthly interest on the outstanding balance. The interest rate shall be calculated and added to the outstanding balance at the end of each month. 3. If the Cardholder shall be entitled by Lebanese legal provisions of public order or by a court order to settle its due in Lebanese currency despite any provision to the contrary, the Cardholder shall have to pay the amount in LBP that allows the bank to buy the total amount of banknotes due	و- شروط الدفع 1. يتوجب على حامل البطاقة تسديد كافة المبالغ المستحقة على البطاقة حصراً من الحساب المحدّد في استمارة الطلب دون غيره من الحسابات مهما كانت. 2. إذا لم يقم حامل البطاقة بتسديد كامل المبلغ الشهري المستحق على البطاقة بتاريخ الاستحقاق، يطبّق المصرف فائدة شهرية على الرصيد المتبقي ويتم احتساب نسبة الفائدة وإضافتها إلى الرصيد المتبقي في نهاية كل شهر. 3. إذا كان يحق لحامل البطاقة عملاً بالاحكام القانونية المرعية الاجراء او بموجب قرار قضائي ان يسدد المبالغ المترتبة عليه في العملة اللبنانية على الرغم من وجود بند مخالف لذلك، فإنه يتوجب عندئذ على حامل البطاقة بان يدفع بالليرة اللبنانية المبلغ الذي يسمح للمصرف بشراء

in the (foreign) currency at the date of effective payment. 4. Upon full and timely payment of the monthly Card due amount, the Cardholder may again use this amount within the Credit limit (LIMIT) granted by the Bank. 5. The Bank has the unilateral right to modify the interest rate applied to the balance and/or the fees and commissions applied to the Card account, at its own discretion and at any time it deems appropriate, without the need to provide prior notice to the Cardholder. 6. The Bank has the right to insure the Credit extended to the Cardholder with any insurance company of its choice and at its sole discretion. The Bank also has the right to provide all information related to the Cardholder to the concerned insurance company. Pursuant to the above, the Cardholder or bank Account Holder hereby exempt the Bank from the obligation of banking secrecy with respect to insurance companies. 7. The Bank shall have the right at its absolute discretion to assign and/or transfer any manner, in whole or in part any Cardholder's amounts outstanding including principal, interest, commissions, supplements, expenses and fees, to any third person chosen by the Bank at its absolute discretion, without giving prior notice to the Cardholder. The Cardholder hereby waives any right to banking secrecy towards the third person concerned in the execution of the above. G - Cardholder and Account Holder Responsibilities	الأوراق النقدية بالعملة الأجنبية المساوية للمبلغ المستحق، وذلك بتاريخ الدفع الفعلي. 4. بعد تسديد المبلغ الشهري المستحق على البطاقة، يمكن لحامل البطاقة إستعمال هذا المبلغ مجدداً وذلك ضمن السقف الائتماني المحدد من قبل المصرف. 5. يحقّ للمصرف في أي وقت تعديل نسبة الفائدة المطبقة على الرصيد و/أو الرسوم والعمولات المطبقة على حساب البطاقة، وذلك دون الحاجة إلى إشعار حامل البطاقة بهذه التعديلات مسبقاً. 6. يحتفظ المصرف بحقه تأمين مبلغ الائتمان الممنوح لحامل البطاقة لدى أية شركة تأمين يختارها المصرف وفقاً لاستنسيبه المطلق. كما ويحق للمصرف إعطاء شركة التأمين المعنية كافة المعلومات المتعلقة بحامل البطاقة. وعليه، يعفي كل من حامل البطاقة أو صاحب الحساب المصرف من موجب السرية المصرفية تجاه شركات التأمين إنفاذاً لما ورد أعلاه. 7. يحتفظ المصرف بحقه التفريع و/أو التنازل و/أو تحويل الدين المتوجب له بذمة حامل البطاقة بموجب البطاقة، من أصل وفوائد وعمولات ولواحق ومصاريف ورسوم، كلياً أو جزئياً وفي أي وقت، الى أي شخص ثالث يختاره المصرف وفق تقديره المطلق، دون الرجوع الى حامل البطاقة. وعليه، يعفي حامل البطاقة المصرف من موجب السرية المصرفية تجاه الشخص الثالث المعني إنفاذاً لما ورد أعلاه. ز- مسؤوليات حامل البطاقة وصاحب الحساب
---	--

1. In the event that the Cardholder is not the account holder, he/she shall be jointly and severally liable for all the provisions contained in the Terms and Conditions thereof. 2. In addition to the payments made by means of this Card, the Cardholder and the Account Holder undertake to pay all expenses and fees, and to release the Bank from any liability for loss or damage to the Primary Card or any Supplementary Card associated with it. 3. The Cardholder is responsible for the protection of his/her Card and the confidentiality of the PIN code(s) he/she receives from the Bank. The Cardholder and/or Account Holder shall exercise all possible care to ensure the safety of his/her Card and to maintain the confidentiality of the PIN(s) provided by the Bank. He/she must also refrain from disclosing this code(s) to anyone or writing it on the Card or any other document that a third party can easily see. 4. The Cardholder and the Account Holder hereby accept to be awarded all litigation expenses and attorneys' fees incurred by the Bank in the event of recovering any unpaid amounts resulting from the use of the Card. 5. The Bank reserves the right to amend these Terms and Conditions at any time, in its sole discretion, without prior notice to the Cardholder and/or Account Holder. The continued use of the Card by its holder shall constitute the Cardholder's agreement to the amended Terms and Conditions. 6. The Cardholder and/or Account Holder hereby acknowledges and agrees that, for the purposes of this Agreement, the address specified in the Application Form shall be deemed to be the Cardholder's and/or Account Holder's domicile, and the Bank shall be entitled to lawfully send all	1. في حال كان حامل البطاقة غير صاحب الحساب، يكون حامل البطاقة مسؤولاً عن كافة البنود الواردة في الأحكام والشروط المتعلقة بالحساب وذلك بالتكافل والتضامن مع صاحب الحساب. 2. إضافة إلى عمليات الدفع بواسطة هذه البطاقة، يتعهد حامل البطاقة وصاحب الحساب بتسديد كامل المصاريف والرسوم، وألاّ يحمّل المصرف أية مسؤولية ناتجة عن فقدان أو تلف البطاقة الأساسية أو أي بطاقة إضافية مرتبطة بها. 3. يتحمّل حامل البطاقة مسؤولية الحفاظ على بطاقته وعلى سرية رقم/أرقام التعريف الشخصي(ة) الذي (التي) يستلمه(ها) من المصرف. ويتوجب على حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب إتخاذ كافة تدابير الرعاية الممكنة لحفظ بطاقته في مكان آمن والحفاظ على سرية رقم (أرقام) التعريف الشخصي(ة) المزودة من المصرف. كما أنه يتمتع عن إعطاء هذا الرقم/الأرقام لأي كان أو كتابته على البطاقة أو أي مستند آخر يمكن أن يطلع عليه طرف ثالث بسهولة. 4. يوافق حامل البطاقة وصاحب الحساب على تحمّل كافة مصاريف الدعاوى القانونية وأتعاب المحامين التي يتم دفعها من قبل المصرف بهدف استرجاع أية مبالغ غير مسدّدة، ناتجة عن استعمال البطاقة. 5. يحتفظ المصرف بحق تعديل هذه الأحكام والشروط في أي وقت كان ووفقاً لاستئنسابه المطلقة دون إبلاغ مسبق لحامل البطاقة و/أو صاحب الحساب. ويعتبر استمرار إستخدام البطاقة من قبل حاملها بمثابة موافقته على هذه التعديلات. 6. لأغراض هذا العقد، يقرّ كلّ من حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب أنّ العنوان المحدّد في إستمارة الطلب يعتبر محلّ سكن حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب، وبذلك يحق للمصرف بصورة قانونية إرسال كافة المراسلات المتعلقة بالبطاقة على هذا العنوان.
--	---

correspondence related to the Card to such address. 7. In the event of the death of the Cardholder or Account Holder, their heirs shall be jointly and severally liable for the obligations undertaken by the Cardholder or Account Holder, pursuant to the Terms and Conditions herein. 8. The Cardholder and Account Holder hereby acknowledge and agree to assume all risks associated with the use of the Card to make online purchases. Accordingly, the Bank shall not be liable for any losses or damages resulting from the misuse or unauthorized use of the Card. 9. The Cardholder hereby acknowledges that, if the Application Form is approved, he/she will maintain a sound financial standing to satisfy all debts and liabilities on the due date. The Cardholder shall not default on any payments that exceed thirty (30) days and/or shall not breach any applicable terms and conditions related to any loan, Credit, or any other financial facilities obtained from another financial institution or third party. 10. The Cardholder hereby acknowledges that all information provided by him/her is true and accurate, and authorizes the Bank to conduct any inquiries at its sole discretion. These inquiries may include, but are not limited to, contacting third parties, such as the Cardholder's employer, guarantor, or family member. The Bank may also contact the Cardholder and/or merchant via any means of communication, such as telephone, SMS, or email, to evaluate any request, verify its validity, complete any information, and/or collect any outstanding debts. The Cardholder hereby waives the Bank's obligation of banking secrecy in execution of the above.	7. في حال وفاة حامل البطاقة أو صاحب الحساب، يتحمل ورثتهما بالتضامن والتكافل، تنفيذ الإلتزامات التي تعهد بها حامل البطاقة أو صاحب الحساب، امتثالاً تاماً وفقاً لهذه الأحكام والشروط. 8. يقرّ حامل البطاقة وصاحب الحساب إقراراً تاماً، أنهما يوافقان ويتحملان عواقب المخاطر الناتجة عن استعمال البطاقة لتسديد المشتريات عبر الانترنت. وبناءً على ذلك، لا يتحمل المصرف أية مسؤولية ناتجة عن سوء استعمال البطاقة أو إستخدامها عن طريق الغش والاحتيال. 9. يقرّ حامل البطاقة أنه في حال الموافقة على طلب الاستمارة، سيحافظ على وضعه المالي السليم الذي يمكنه تسديد كافة ديونه ومتطلباته عند تاريخ الإستحقاق. كما أنه يتعهد بعدم التأخر عن دفع المستحقات بعد فترة ثلاثين (30) يوماً و/أو ليس بحالة إخلال لأي أحكام وشروط مطبقة متصلة بأي اقتراض، إئتمان، أو أية تسهيلات مالية أخرى حصل عليها من مؤسسة مالية أخرى أو طرف ثالث. 10. يقرّ حامل البطاقة بأنّ جميع المعلومات المصرّحة من قبله هي دقيقة وصحيحة، ويجوز للمصرف إجراء أي استعلام وفقاً لتقديره الكامل. يمكن أن يشمل الاستعلام، على سبيل المثال لا الحصر، الإتصال بأي فريق ثالث فرداً كان أو شركة، مثل رب العمل أو الكفيل أو أحد أفراد الأسرة. كما يجوز للمصرف أيضاً الإتصال بحامل البطاقة و/أو بالتاجر عبر أية وسيلة اتصال كالهاتف والرسائل القصيرة، الخ. والتبليغ عن معلومات طالب بطاقة الائتمان، من أجل تقييم أيّ طلب، والتحقق من صحته، وإتمام أية معلومات و/أو جمع أي ديون مستحقة. وعليه، يعفي حامل البطاقة المصرف من موجب السرية المصرفية بغية تنفيذ ما ورد أعلاه.
--	--

11. The Cardholder may cancel his/her Card upon issuance, within three (3) business days, without incurring any cancellation charges.	11. يمكن لحامل البطاقة أن يلغي بطاقته بعد إصدارها، وذلك خلال ثلاثة أيام عمل من دون أن يتكبّد أية كلفة إلغاء.
H. Terms and Conditions for Depositing or Transferring Funds Using a Card	ح- شروط إيداع الأموال أو تحويلها بواسطة البطاقة
1. The value of the cash deposited or transferred by the Card via the ATM shall be credited to the account on the Bank's due date for processing transactions. The Bank reserves the right to refuse to implement any cash deposit or transfer via the ATM. In the event of a discrepancy between the value of the amounts that the Account Holder or Cardholder claims to have entered or transferred via the ATM, or the value of the amounts shown on the ATM receipt on one hand, and the amounts actually transferred or calculated by the Bank employee on the other, the value calculated by the Bank employee or actually transferred by him/her shall be deemed to be correct. The Account Holder and Cardholder hereby waive the right to object or contest all the foregoing. 2. Cheques deposited through an automated teller machine (ATM) may be returned by the Bank or their value temporarily debited to the account after verifying that the form of the cheque meets the requirements imposed by the Bank, in addition to legal requirements, without crediting the value of the cheque to the account definitively, but until the full value of the cheque is collected. The receipt issued by the automated teller machine upon depositing the cheque shall not constitute proof of the validity of the cheque or its collectability, nor shall it constitute proof of the Bank's approval of the process of crediting the cheque to the account or a notification thereof.	1. يتم إضافة قيمة المبالغ النقدية المودعة أو المحولة بواسطة البطاقة عبر أجهزة الصراف الآلي إلى الحساب بتاريخ استحقاق العمليات المعمول به لدى المصرف لمعالجة العمليات، ويحتفظ المصرف بالحق برفض تنفيذ أية عملية إيداع نقدي أو تحويل عبر الصراف الآلي. وفي حال كان هناك فرق بين قيمة المبالغ التي يدعي صاحب الحساب أو حامل البطاقة بأنه قد أدخلها أو حولها عبر الصراف الآلي أو قيمة المبالغ الظاهرة على الإيصال الصادر من جهاز الصراف الآلي من جهة والمبالغ المحولة فعلياً أو المحتسبة من قبل الموظف من جهة أخرى، يُعتبر المبلغ المحتسب من قبل الموظف أو المحول فعلياً من قبله صحيح. ويتنازل صاحب الحساب وحامل البطاقة عن حق الاعتراض على ما تقدم أو الطعن به. 2. يحقّ للمصرف إعادة الشيكات المودعة عبر الصراف الآلي، إرجاعها أو خصم قيمتها من الحساب بصورة مؤقتة بعد التحقق من إستيفاء شروط الشيك الشكلية المفروضة من قبل المصرف، بالإضافة إلى الشروط القانونية، على ألاّ تقيد قيمتها بصورة نهائية في الحساب إلا بعد تحصيل كامل قيمة هذه الشيكات ولا يُعتبر بالتالي الإيصال بالاستلام الصادر عن جهاز الصراف الآلي عند إيداع الشيك بمثابة إثبات على صحة الشيك أو على إمكانية تحصيله، كما لا يعتبر إثباتاً على موافقة المصرف على عملية خصم قيمة الشيك من الحساب أو إشعاراً بهذه الموافقة.
I- Laws and Foreign Obligations	ط قوانين وإلتزامات أجنبية
1. The Account Holder and/or Cardholder hereby affirms their	1. يصرّح صاحب الحساب و/أو حامل البطاقة الموافقة على أية عملية مصرفية

consent to any normal or electronic banking transaction involving a foreign element, provided the transaction is performed in compliance with applicable foreign laws, foreign banking customs, applicable contracts and/or agreements between the Bank and any local or foreign person, authority or public administration, and/or treaties signed between Lebanon and any other country for the purpose of enabling the Bank to carry out its banking business and banking relations both internally and externally, and to ensure the smooth running of such business and relations. The Account Holder and/or Cardholder hereby agrees that any foreign law may be applied to any dispute that may arise from the interpretation or implementation of an electronic offer submitted by a foreign company or an electronic contract concluded with a foreign company.

2. The Account Holder and/or Cardholder irrevocably authorizes the Bank to exercise its right, to deduct from any of their accounts any amount the Bank is being demanded to pay, or whose value is withheld by any local or foreign person, administration, or authority under foreign laws, foreign banking customs, provisions of contracts and/or agreements signed between the Bank and any local or foreign person, authority, or public administration, or for any other justifiable reason, in order to ensure the efficient and effective performance of banking operations and the maintenance of banking relationships at both the national and international levels. Furthermore, the Account Holder and/or Cardholder hereby authorizes the Bank effective immediately to take additional measures and pay any amounts owed by the Account Holder and/or Cardholder, specifically taxes, debiting them to him/her in any of his/her accounts with the Bank, hereby waiving any right to object. The Bank shall not bear any direct or

عادية أو إلكترونية تتضمن عنصراً أجنبياً في حال نُفذت وفقاً لأحكام قوانين أجنبية و/أو أعراف مصرفية أجنبية تطبق عليها هذه القوانين والأعراف المصرفية الأجنبية، أو في حال نُفذت وفقاً لشروط وأحكام عقود و/أو إتفاقات موقعة بين المصرف وأي شخص أو سلطة أو إدارة عامة محلية أو أجنبية و/أو معاهدات موقعة بين لبنان وأي بلد آخر، وكل ذلك من أجل إمكانية تنفيذ العملية المصرفية وتأمين حسن سير العمل المصرفي والعلاقات المصرفية على الصعيدين الداخلي والخارجي. كما يوافق صاحب الحساب و/أو حامل البطاقة على إمكانية تطبيق أي قانون أجنبي على أي نزاع قد ينشأ عن تفسير أو تنفيذ عرض إلكتروني مقدّم من شركة أجنبية أو عقد إلكتروني مبرم مع شركة أجنبية.

2. يفوض صاحب الحساب و/أو حامل البطاقة المصرف منذ الآن تفويضاً نهائياً غير قابل للرجوع عنه، إقتطاع من أي من حساباته أي مبلغ يتم مطالبة المصرف بتسديده أو يتم حجز قيمته في حسابات المصرف من قبل أي شخص أو إدارة أو سلطة محلية أو أجنبية بموجب قوانين أجنبية أو أعراف مصرفية أجنبية أو أحكام عقود و/أو إتفاقات موقعة بين المصرف وأي شخص أو سلطة أو إدارة عامة محلية أو أجنبية أو لأي سبب آخر، كما يفوض صاحب الحساب و/أو حامل البطاقة المصرف لهذه الغاية باتخاذ أية تدابير أخرى يقرّها هذا الأخير وتسديد أي مبالغ مستحقة بذمة صاحب الحساب و/أو حامل البطاقة لا سيما الضرائب، وقيدھا عليه في أي من حساباته ويتنازل عن أي حق بالاعتراض على ذلك، وبالتالي لا يتحمّل المصرف أية مسؤولية مباشرة أو غير مباشرة من جرّاء تنفيذ مثل هذه العمليات.

indirect responsibility for the execution of such transactions.

J- Terms and Conditions for Electronic Services

1. The Bank shall have the sole discretion to determine the scope and features of the SMS Alert Service, and shall be authorized to amend, expand, or reduce it at any time.
2. The Bank shall not be liable for any failure or delay in sending messages by the companies providing the service, but shall send the messages as soon as the failure or delay is resolved.
3. The Cardholder acknowledges that any information received under the SMS Alerts Service is for informational purposes only.
4. The Cardholder shall immediately notify the Bank of any changes to the contact information previously provided to the Bank. The Cardholder shall also notify the Bank immediately of any theft or loss of his/her mobile phone and the Bank shall not be liable for any loss or claim arising from the theft or loss of the Cardholder's mobile phone.
5. The Bank shall not be liable for any losses or damages resulting from the disclosure of confidential data or information related to banking secrecy in relation to the Card Accounts through the SMS Alerts Service. The Cardholder hereby irrevocably authorizes the Bank to: (a) Disclose or share any information and/or details and/or data (in its sole discretion and for whatever purpose) relating to the Cardholder, to any other Member or Affiliate Member of the Bank; (b) Transfer or subcontract any part of the SMS Alerts Service that the Bank provides to the Cardholder and/or Account Holder, to

ي- أحكام وشروط الخدمات الإلكترونية

1. يحدّد المصرف نطاق خدمة تنبيهات الرسائل القصيرة ومزاياها، ويكون مخوّلاً بتعديلها أو توسيعها أو تخفيضها.
2. لا يتحمل المصرف أية مسؤولية سببها تعطيل أو تأخير في إرسال الرسائل من قبل الشركات الموفرة لهذه الخدمة لكنه يتعهد بإرسالها فور إنتهاء التأخير أو إصلاح العطل.
3. يقرّ حامل البطاقة بأنّ أية معلومات يستلمها بموجب خدمة تنبيهات الرسائل القصيرة هي لغرض أخذ العلم فقط.
4. يتوجب على حامل البطاقة أن يعلم المصرف مباشرة بأية تغييرات في المعلومات الشخصية التي قدّمها إلى المصرف. إضافة إلى ذلك، ينبغي على حامل البطاقة إبلاغ المصرف على الفور بأي سرقة أو فقدان لهاتفه الخليوي ولا يتحمّل المصرف أية مسؤولية عن فقدان أو مطالبة ناتجة عن فقدان أو السرقة.
5. لا يتحمل المصرف أية مسؤولية عن الخسائر أو الأضرار الناتجة عن الإفصاح عن معلومات سرية أو معلومات متعلقة بالسرية المصرفية للحسابات المرتبطة بالبطاقات عبر خدمة تنبيهات الرسائل القصيرة وبذلك يفوض حامل البطاقة المصرف: (أ) بالإفصاح عن أو مشاركة أي معلومات و/أو تفاصيل و/أو بيانات (حسب تقديره الخاص ولأي غرض كان) متعلقة بحامل البطاقة، لأي عضو آخر أو عضو تابع للمصرف؛ (ب) بتحويل أو التعاقد من الباطن على أي جزء من خدمة التنبيه عبر الرسائل النصيّة القصيرة التي يوفرها المصرف لحامل البطاقة و/أو صاحب الحساب، لأي عضو من أعضاء المصرف في أية منطقة أخرى.

any member of the Bank in any other region. 6. Cardholders utilizing the electronic service shall review and fully comply with the Terms and Conditions set forth. By using the electronic service, the Cardholder will be deemed to have acknowledged and consented to the Terms and Conditions thereof. 7. The Bank shall have sole discretion to determine the eligibility of the products and services that the Cardholder may use in connection with the electronic service. 8. The electronic service shall remain the property of the Bank at all times, the Bank shall have the right, in its sole discretion, to suspend or terminate the use of the electronic service temporarily or permanently, without providing an explanation or prior notification to the client. The Bank further reserves the right to amend or modify the terms, conditions and notices related to the use of the electronic service on the Website, as well as any information contained therein, and to modify any aspect of the products or services available within the electronic service. It shall be the sole responsibility of Cardholders and Account Holders to keep themselves abreast of any such amended/modified terms and conditions. By continuing to use the Website thereafter, the Cardholder/ Account Holders shall be deemed to have accepted and agreed to such changes. 9. The Bank may give any notice to the Cardholder in any manner or means of communication it deems appropriate. 10. The Cardholder may change the password provided by the Bank to access the Website from time to time as a security measure. The Cardholder shall use the username and password in accordance with the Bank's instructions received through the Website whenever the Cardholder	6. يترتب على حاملي البطاقات الذين يستخدمون الخدمة الإلكترونية، الاطلاع على الأحكام والشروط والالتزام بها، بحيث أن استخدام الخدمة الإلكترونية يعتبر بمثابة إقرار المستخدم بهذه الأحكام والشروط وقبوله بها. 7. يحدّد المصرف، بإرادته المنفردة، أهليّة المنتجات والخدمات التي يمكن لحامل البطاقة أن يستعملها ضمن إطار الخدمة الإلكترونية. 8. إنّ الخدمة الإلكترونية هي ملك للمصرف الذي يحقّ له، في أي وقت يشاء وبمحض تقديره المنفرد، أن يعلّق استخدام الخدمة الإلكترونية أو يوقفها بصورة مؤقتة و نهائية، بدون الحاجة إلى تقديم تفسير لذلك من دون إشعار المستخدم. ما يحتفظ المصرف بحق تغيير الشروط والأحكام والإشعارات المرتبطة باستخدام الخدمة الإلكترونية في أي وقت، ويحتفظ بحق تعديل أية ميزة من مزايا المنتجات أو الخدمات المتوفرة ضمن إطار الخدمة الإلكترونية على الموقع وأي معلومات يتضمنها الموقع. ويكون حاملي البطاقات وأصحاب الحسابات وحدهم مسؤولين عن مراجعة هذه الأحكام والشروط المعدّلة/المتغيرة من وقت لآخر، وذلك بصورة منتظمة، حيث أن الاستمرار في استخدام الموقع بعد حصول هذه التغييرات، يعتبر بمثابة قبول حامل البطاقة لها. 9. يجوز للمصرف أن يوجه أي إشعار إلى حامل البطاقة بأية طريقة وأية وسيلة اتصال يعتبرها مناسبة. 10. يجوز لحامل البطاقة تغيير كلمة المرور التي استلمها من المصرف للدخول إلى الموقع من وقت لآخر، كتدبير أمان. يجب على حامل البطاقة الدخول إلى الموقع و/أو الاستفادة من الخدمة الإلكترونية عبر إدخال اسم المستخدم وكلمة المرور، بحسب التعليمات المحددة في الموقع من قبل المصرف.
---	--

needs to access the Website and/or benefit from the electronic service.

11. The Bank may, at its sole discretion, request additional information from the Cardholder and/or Account Holder for the purpose of identity verification.

12. The Cardholder undertakes to keep the password confidential and not to disclose it to any person whatsoever. If the Cardholder forgets the password, username, or loses it, or puts it in a wrong place, the Cardholder must immediately notify the Bank without delay, and then request the Bank to issue a new username and/or password. The Bank may, from time to time, issue a new username and/or password to the Cardholder in accordance with its policy, without being obligated to reissue the same username and/or password to the Cardholder. It is hereby clarified that the Cardholder(s) shall be obligated to notify the Bank in writing or by any other means, without delay, if he/she loses the password and/or username. The Bank shall not be liable for any losses, claims, and/or damages whatsoever, prior to being notified as referred to in this paragraph.

13. Given the nature of the electronic service, which involves the use of communication networks and the exchange of data through different channels, the Cardholder acknowledges and agrees that the Bank shall not be liable, in any way whatsoever, for any loss incurred by the Cardholder as a result of the disclosure of information by the Bank or others, whether due to the action/inaction of the Cardholder/Bank, including but not limited to carrying out the instructions of the Cardholder and/or Account Holder after they have entered the Website, etc. The Cardholder also acknowledges that the process of delivering information to the Cardholder by the Bank includes the transmission of data over a network that is exposed to various risks,

11. يَحَقُّ للمصرف، وفقاً لاستئنسابه المطلق، أن يطلب من حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب معلومات إضافية بهدف التأكد من هويته.

12. يتعهد حامل البطاقة بأن يحفظ كلمة المرور بصورة سرية وألا يفشي بها إلى أي شخص كان. في حال نسي حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب كلمة السر و/أو اسم المستخدم و/أو أضعاه (ها)، يتوجب وضعه (ها) في غير موضعه (ها)، يتوجب عليه أولاً أن يعلم المصرف وبدون تأخر، وبعد ذلك يمكنه أن يطلب من المصرف إصدار اسم مستخدم و/أو كلمة مرور جديدة (ة). يجوز للمصرف، من وقت لآخر، إصدار اسم مستخدم و/أو كلمة مرور جديدة (ة) لحامل البطاقة وفقاً لسياسته، وذلك بدون أن يكون ملزماً بإعادة إصدار اسم المستخدم و/أو كلمة المرور عينه (ها) لحامل البطاقة. لا بدّ من التوضيح أنه في حال أضعاع حامل (حاملو) البطاقة و/أو فقد كلمة المرور و/أو اسم المستخدم، يتوجب عليه (هم) أن يُعلم (وا) دون تأخير المصرف خطئاً أو بأية وسيلة أخرى وبناءً عليه، لا يتحمل المصرف مسؤولية أية خسائر و/أو مطالبات و/أو أضرار مهما كانت، قبل أن يتم إعلامه كما هو مشار إليه في هذه الفقرة.

13. نظراً لطبيعة الخدمة الإلكترونية التي تتضمن استخدام شبكات التواصل وتبادل البيانات عبر قنوات مختلفة، يوافق حامل البطاقة ويقرّ بأن المصرف لا يتحمل مسؤولية أية خسارة يتكبدها حامل البطاقة نتيجة إفشاء معلومات من قبل المصرف أو غيره بسبب تصرف/عدم تصرف حامل البطاقة/المصرف، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، تنفيذ تعليمات حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب بعد دخوله إلى الموقع، إلخ. كما يقرّ حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب بأن عملية إيصال المعلومات إليه من قبل المصرف تتضمن نقل البيانات عبر شبكة معرضة لمخاطر مختلفة، بما فيها على سبيل المثال لا الحصر، دخول مستخدمين/أشخاص غير مرتقبين واعتداءات من قبل قراصنة/فيروسات/برامج مؤذية مختلفة، ولن يكون المصرف مسؤولاً عن هذه المخاطر.

including but not limited to unauthorized access by third parties, and attacks by various hackers/viruses and other malware for which the Bank shall not be held accountable.

14. The Cardholder shall be responsible for the accuracy of the information/instructions that he/she provides to the Bank in connection with the electronic service. The Bank shall not accept any responsibility or liability whatsoever arising from any false or inaccurate information provided by the Cardholder. If the Cardholder discovers any errors in the information or instructions that he/she has provided, he/she shall immediately notify the Bank thereof, and the Bank shall use its reasonable efforts to correct any error whenever possible.

15. The Cardholder and/or Account Holder hereby irrevocably authorizes the Bank to access their Card Accounts for the purpose of securing any information requested by the Cardholder and/or Account Holder through accessing the Website, and/or to perform any banking or other transactions requested or performed by the Cardholder and/or Account Holder when accessing the Website. The instructions of the Cardholder and/or Account Holder on the Website shall be executed only after verification/confirmation of the Cardholder's username and password. The Bank shall not be obligated to verify the validity of any transaction received from the Cardholder and/or Account Holder in connection with the electronic service through the Website, and any of the instructions that the Cardholder and/or Account Holder claims to have sent through the Website.

16. The printed copy of the instructions issued by the Cardholder and/or Account Holder when executing the instructions on the Website, together

14. يتحمل حامل البطاقة مسؤولية دقة المعلومات/التعليمات التي يقدمها للمصرف المتعلقة بالخدمة الإلكترونية ولن يتحمل المصرف أية مسؤولية من أي نوع كانت، نتيجة معلومات خاطئة أو غير دقيقة زودها حامل البطاقة. إذا لاحظ حامل البطاقة أي خطأ في المعلومات/التعليمات التي قدمها إلى المصرف، عليه إشعار المصرف مباشرة فوراً بذلك، وسيبذل المصرف قصارى جهده لتصحيح أي خطأ، حيثما يكون ذلك ممكناً.

15. يفوض حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب المصرف، بصورة نهائية غير قابلة للرجوع، للدخول إلى حسابات البطاقة بهدف تأمين أية معلومات يطلبها صاحب البطاقة و/أو صاحب الحساب عبر الدخول إلى الموقع، و/أو إجراء أية عمليات مصرفية أو غيرها من العمليات التي يجريها أو يطلبها حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب عند الدخول إلى الموقع. ويتم تنفيذ تعليمات حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب على الموقع فقط بعد التحقق/التأكد من اسم المستخدم وكلمة مرور حامل البطاقة. لا يكون المصرف ملزماً بالتأكد من صحة أية معاملة مرسلة من حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب في إطار الخدمة الإلكترونية عبر الموقع، وأية تعليمات من التعليمات التي يزعم حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب أنه أرسلها عبر الموقع.

16. إن النسخة المطبوعة للتعليمات التي أصدرها حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب عند تنفيذه التعليمات على الموقع، إضافة إلى تسجيل العمليات المحفظة

with the transaction records kept by the Bank in its computer system or any other system, shall be considered as physical evidence of the instructions issued by the Cardholder and/or Account Holder, and shall be accepted as final and binding for all purposes. The Bank's records related to the transactions/instructions resulting from the use of the Website and/or the electronic service, including the date, time, etc., shall be considered as conclusive evidence of the correctness and accuracy of the transactions /instructions. The Cardholder and/or Account Holder hereby expressly authorizes the Bank to record transactions/instructions.

17. The Cardholder and/or Account Holder shall provide instructions related to the Card through the Website, as determined by the Bank from time to time. The Cardholder shall be responsible for the accuracy and validity of the instructions provided to the Bank, whereby these instructions shall be deemed sufficient to carry out transactions within the Card Account. The Bank shall not be obligated to verify the instructions independently.

18. The Bank shall not be liable if it does not stop or is unable to stop or prevent the execution of initial instructions that the Cardholder and/or Account Holder cancels at a later date. In the event that the Bank considers the instructions as conflicting or contradictory, it may request clarification from the Cardholder and/or the Account Holder before executing any instructions issued by the Cardholder and/or the Account Holder, or taking the necessary actions based on such instructions, as it deems appropriate. The Bank acknowledges that it is not responsible or obligated to keep any record of the instructions in order to provide the Cardholder and/or the Account Holder with information or

بواسطة نظام الكمبيوتر الخاص بالمصرف أو بواسطة أي نظام آخر، تعتبر بمثابة أدلة مادية للتعليمات التي أصدرها حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب، ويترتب قبولها على أنها نهائية وملزمة لكافة الأغراض. وتعتبر تسجيلات المصرف للعمليات/التعليمات الناتجة عن استخدام الموقع و/أو الخدمة الإلكترونية، بما فيها التاريخ والوقت، إلخ. دليلاً قاطعاً على صحة ودقة العمليات/التعليمات. ويمنح حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب صراحةً الصلاحية للمصرف لتسجيل العمليات/التعليمات.

17. يترتب على حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب إعطاء التعليمات المرتبطة بالبطاقة عبر الموقع وفقاً لما يحدده المصرف من وقت لآخر. كما يتحمل حامل البطاقة مسؤولية دقة وصحة التعليمات التي يقدمها للمصرف، وتعتبر هذه التعليمات كافية لإجراء عمليات ضمن حساب البطاقة، ولن يكون المصرف ملزماً التحقق من التعليمات بشكل مستقل.

18. لا يتحمل المصرف أية مسؤولية إذا لم يوقف أو لم يتمكن من إيقاف أو الحؤول دون تنفيذ تعليمات مبدئية يلغيها حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب في وقت لاحق. في حال اعتبر المصرف أن التعليمات متضاربة أو متناقضة، يمكنه أن يطلب توضيحاً من حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب قبل تنفيذ أية تعليمات يصدرها حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب، أو اتخاذ الإجراءات اللازمة بناءً على هذه التعليمات، كما يراه مناسباً. ويقر المصرف أنه غير مسؤول عن أو ملزم بحفظ أي تسجيل للتعليمات لكي يزود حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب بالمعلومات أو لكي يتحقق من التعليمات الصادرة عن حامل البطاقة.

to verify the instructions issued by the Cardholder.

19. The Bank shall have the absolute right, at its sole discretion, to accept and/or reject any instructions given by the Cardholder and/or Account Holder, without providing any reason and shall have no duty to assess the prudence or otherwise of any instructions.

20. The Bank shall not be liable for any unauthorized transactions that may occur through the use of the Website and/or the electronic service. The Cardholder and/or Account Holder hereby agrees to fully indemnify the Bank and exempt it from any liabilities toward any claims, complaints, lawsuits, and/or legal actions initiated by any third party against the Bank, and for any loss and/or cost and/or damage incurred as a result. The Bank shall not be liable to the Cardholder and/or Account Holder under any circumstances if the latter is unable to access the Website as desired due to external reasons, including but not limited to natural disasters, legal restrictions, communication outages or network malfunctions, or other reasons beyond the control of the Bank.

21. The Cardholder and/or Account Holder hereby agrees to fully indemnify and hold the Bank, its personnel, including its managers, employees, and agents, harmless from and against any losses, damages, costs, and expenses, arising out of or in connection with anything done or omitted pursuant to any instructions given by the Cardholder and/or Account Holder. The Cardholder and/or Account Holder also agrees to indemnify and hold the bank harmless from any and all claims, demands, lawsuits, and actions brought by any third party arising out of or in connection with the electronic service on the Website, and anything done or omitted by the bank, its personnel, including its managers, employees, and agents pursuant to any

19. يعود للمصرف الحق المطلق برفض و/أو قبول تعليمات حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب، وفقاً لاستمسا به المطلق، دون إبداء أي سبب و لا يكون ملزماً بتقييم درجة الحيطة والحذر أو خلاف ذلك لأي تعليمات.

20. لا يتحمل المصرف مسؤولية أي عمليات غير مسموحة تحصل عن طريق إستخدام الموقع و/أو الخدمة الإلكترونية. ويوافق حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب بموجبه أن يعوّض على المصرف بالكامل ويرفع مسؤولية المصرف تجاه أي مطالبات و/أو شكاوى و/أو دعاوى قضائية و/أو إجراءات قانونية مقدّمة من أي طرف ثالث ضد المصرف، وتجاه أي خسارة و/أو كلفة و/أو ضرر نتيجة لذلك. ولن يكون المصرف في أي ظرف كان مسؤولاً تجاه حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب إذا تَعَدَّر على هذا الأخير دخول الموقع كما يرغب، وذلك لأسباب خارجية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، الكوارث الطبيعية، القيود القانونية، إنقطاع الاتصالات أو أعطال الشبكة، أو غيرها من الأسباب الخارجية عن إرادة المصرف.

21. يتوجب على حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب التعويض تعويضاً كاملاً على المصرف بما فيه مدرائه وموظفيه ووكلائه وحمائيتهم من أي خسائر ومصاريف قد يتكبدها المصرف أو يتحملها أو يعاني منها أو قد يتكبدها نتيجة تنفيذ تعليمات حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب. ويتعهد حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب بالتعويض على المصرف ورفع مسؤوليته تجاه أية إجراءات ومطالبات وطلبات ودعاوى وخسائر وأضرار وتكاليف ونفقات من أي طبيعة كانت قد يتحملها المصرف أو يتكبدها نتيجة توفير الخدمة الإلكترونية على الموقع، أو نتيجة أي إجراء إتخذه أو إمتنع المصرف أو مدراؤه أو موظفوه أو وكلاؤه عن إتخذه، بناءً على تعليمات حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب.

instructions given by the Cardholder and/or Account Holder.

22. The Cardholder and/or Account Holder hereby consents to the Bank's collection, storage, and processing of his/her personal information and all other information related to him/her in computer systems or other systems related to the electronic service, for the purpose of conducting analyses and assessing the degree of Credit worthiness, marketing, and other purposes. The Cardholder and/or Account Holder also agrees that the Bank may disclose this information to other institutions in order to participate in any activity related to the exchange of information over a network or for the purpose of Credit assessment.

23. The Bank shall not be considered negligent for any failure to perform its duties and/or provide the electronic service due to events beyond its reasonable control including but not limited to power outages, viruses, other malicious attacks, strikes, acts of God, emergency government action, war, riots, civil unrest, labor disputes, transportation breakdowns or delays, or third-party failure to perform.

24. The Bank reserves the right to modify/withdraw the Terms and Conditions, the Electronic Service, and the Website at any time and without providing any prior notification to the Cardholder.

25. The Cardholder and/or Account Holder herewith gives his/her irrevocable consent for the Bank to share/discard/exchange any information and/or data related to the Cardholder and/or Account Holder and/or Account(s) and any transactions associated with the

22. يوافق حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب أن يقوم المصرف بحفظ ومعالجة المعلومات الشخصية الخاصة به وكافة المعلومات الأخرى المتعلقة به في أنظمة الكمبيوتر أو غيرها من الأنظمة المرتبطة بالخدمة الإلكترونية، وذلك بهدف إجراء التحاليل وتقدير درجة الملاءة الائتمانية ولأغراض التسويق وغيرها. كما يوافق صاحب الحساب و/أو حامل البطاقة على حق المصرف الإقضاء عن هذه المعلومات لمؤسسات أخرى بهدف المشاركة بأي نشاط متعلق بتبادل المعلومات عبر الشبكة أو بهدف تقييم الائتمان.

23. لا يعتبر المصرف مقصراً في واجباته و/أو في تقديم الخدمة الإلكترونية إذا نتجت أسباب خارجية عن إرادة المصرف المعقولة، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر أعطال الانترنت، أعطال أجهزة الكمبيوتر، أعطال أجهزة الاتصالات، أعطال أجهزة أخرى، إنقطاع التيار الكهربائي، فيروسات، رموز أخرى مضرّة، أعمال القرصنة، إضرابات، حوادث القضاء والقدر، أعمال الحكومة الطارئة، حروب، أعمال الشغب، أعمال الاضطراب المدني، نزاعات عمالية، أعطال أو تأخر وسائل التنقل، أو عدم أداء الأطراف الثالثة واجباتهم.

24. يحق للمصرف سحب/تعديل هذه الأحكام والشروط، الخدمة الإلكترونية والموقع في أي وقت وبدون توجيه أي إشعار مسبق لحامل البطاقة.

25. يفوض حامل البطاقة و/أو صاحب الحساب المصرف، تفويض غير قابل للرجوع عنه، مشاركة/إقضاء/تبادل أية معلومات و/أو بيانات تتعلق بحامل البطاقة و/أو صاحب الحساب و/أو الحساب (الحسابات) والعمليات المرتبطة بالحساب (الحسابات)، مع الإدارة العامة للمصرف، فروعه، شركاته التابعة، المتعاقدين

Account(s) with the General Administration, subsidiaries, contractors, Credit Bureaus, service providers, agents, banks, financial institutions, companies, or other parties (collectively "third parties"), whether located within or outside of Lebanon. The Bank shall not be liable for any losses or damages resulting from the actions of said third parties.

K - The Anti-Money Laundering Law and Banking Secrecy Law mentioned in the (Account Opening Agreement.)

The Cardholder hereby acknowledges that he/she has read and understood the applicable laws, decisions, and circulars issued by Banque du Liban related to combating money laundering and terrorism financing including Law No. 318, and agrees to comply with all of their provisions without reservation. The Cardholder further represents and warrants to the Bank, under his/her full responsibility, that all funds deposited into the Card Account are legitimate in accordance with the above-mentioned laws, decisions and circulars.

L - Card Product Change (switching from one product to another)

1. The Primary Cardholder may, at any time, notify the Bank in writing of his/her intention to replace his/her existing Card with another Card offered by the Bank. The request of the Primary Cardholder shall be subject to the prior approval of the Bank and shall also be subject to the payment of any applicable fees and the agreement to such Terms and Conditions as the Bank may require without any objections by the Cardholder.
2. If the Bank approves the Cardholder's request to replace his/her Card, all obligations, fees, and other charges on the existing Card and amounts owed by the Cardholder shall be transferred to the new Card. This replacement shall also include, but is not limited to, any Supplementary Cards linked and/or connected to the Primary

المخولين، مكاتب الائتمان، مؤقري الخدمات، الوكلاء، المصارف، المؤسسات المالية، الشركات، أو الأطراف الأخرى (جماعياً "الأطراف الثالثة") أينما كانت موجودة، داخل لبنان أو خارجه. ولن يتحمل المصرف مسؤولية أو تبعية أية خسائر أو أضرار ناجمة عن عمل أي طرف ثالث.

ل- قانون مكافحة تبييض الأموال وقانون السرية المصرفية (المذكورين في عقد فتح الحساب)

يصرّح حامل البطاقة بأنه اطلع على القوانين المرعية الإجراء والقرارات والتعاميم الصادرة عن مصرف لبنان والمتعلقة بمكافحة تبييض الأموال وجميع تعديلاتها، لاسيما القانون رقم 318 ويوافق بدون تحفظ على جميع أحكامها. ويؤكد حامل البطاقة للمصرف بأن الأموال المودعة في حساب البطاقة هي مشروعة بحسب القوانين والقرارات والتعاميم المذكورة أعلاه.

ع- تحويل منتج البطاقة (من منتج إلى آخر)

1. يحق لحامل البطاقة الأساسي في أي وقت، إبلاغ المصرف خطياً بعزمه على إستبدال بطاقته الحالية ببطاقة أخرى يقدمها المصرف. يخضع طلب حامل البطاقة لموافقة المصرف المسبقة بهذا الشأن، كما ويخضع لدفع أي رسوم مترتبة ومتوجبة لغرض إجراء هذا الإستبدال والإتفاق على كافة الشروط والأحكام التي قد يطلبها المصرف من دون أي اعتراض من قبل حامل البطاقة.

2. في حال موافقة المصرف على طلب حامل البطاقة إستبدال بطاقته، يتم تحويل جميع الالتزامات والرسوم والطلبات الأخرى الموجودة على البطاقة الأساسية والمتوجبة بذمة حامل البطاقة إلى البطاقة الجديدة. إن التحويل المذكور أعلاه يشمل أيضاً على سبيل المثال لا الحصر أية بطاقات إضافية مربوطة و/أو متصلة بحساب صاحب البطاقة الأساسية والتي

Cardholder's Account, which shall be replaced by the new product without any objection by the Cardholder. It is also recognized that if the Bank has agreed to such replacement, the rewards program and/or other benefits of the existing Card under the Client Loyalty Program cannot be converted into a rewards program and/or any other program of the replaced Card. Therefore, the Cardholder cannot demand that the Bank transfer any acquired benefits referred to above to the new Card in any form or by any means.

سيتم إستبدالها بالمنتج الجديد من دون أي اعتراض من قبل حامل البطاقة. ومن المفهوم أيضاً أنه إذا كان المصرف قد وافق على هذا الاستبدال، فإن برنامج المكافآت و/أو المنافع الأخرى المكتسبة لصالح البطاقة الأساسية بموجب برنامج ولاء العملاء لا يمكن تحويلها إلى برنامج مكافآت و/أو أي برنامج آخر أو منفعة أخرى لصالح البطاقة المستبدلة وبالتالي لا يمكن لحامل البطاقة المطالبة بتحويل أية منافع مكتسبة والمشار إليها اعلاه الى البطاقة الجديدة بأي شكل كان وبأية طريقة كانت.

M - Loyalty Programs General Terms and Conditions

- Bank Audi Credit Cardholders may be eligible to participate in any of the Bank's loyalty programs, provided that the Credit Card they hold belongs to a category of cards that offers loyalty programs to Cardholders. For the avoidance of doubt, loyalty programs do not apply to all Credit Cardholders of the Bank, and participation is subject to the following conditions, which vary depending on the type of Card.
- The Bank reserves the right to modify, amend, or terminate these Terms and Conditions, the eligibility conditions, and/or any loyalty program at any time and without prior notice. The Bank may announce any changes or terminations to these programs through the means of communication specified by the Bank, nevertheless the Bank shall not be liable for any Cardholder's failure to receive such notification.

1. General Conditions of all Card Loyalty Programs:

1) Cardholders shall earn "Loyalty Program Points" when using the Card to make purchases at retail stores or through electronic purchases, either through Point-of-Sale or online payment. The number of points earned shall be calculated according to the acquisition rate specified for purchases at

ف- الشروط والأحكام العامة لبرامج الولاء

- إن حاملي بطاقات الائتمان من بنك عوده قد يكونوا مؤهلين للاستفادة من أية برامج ولاء مقدمة من المصرف طالما أن بطاقة الائتمان التي ينتسبون إليها / يحملونها تنتمي إلى فئة بطاقات تقدم لحامليها برامج الولاء وتقادياً للشك، لا تطبق برامج ولاء على جميع حاملي بطاقات الائتمان من المصرف إذ أن الاستفادة منها تخضع للشروط المشار إليها أدناه، بحسب ما يطبق لكل نوع بطاقة.
- يحتفظ المصرف بحقه في أي وقت ودون إشعار مسبق بتغيير هذه الشروط والأحكام وشروط التأهل و/أو تعليق أو إنهاء أي من برامج الولاء. وقد يتم الإعلان عن أي تغيير أو تعليق لهذه البرامج عن طريق وسائل الاتصال التي يحددها المصرف، وبذلك لا يكون المصرف مسؤولاً في حال عدم إستلام حامل البطاقة هذا الإشعار.

1. شروط عامة متعلقة بجميع برامج الولاء:

اكتساب برامج الولاء (وفقاً لنوع برنامج الولاء لكل بطاقة)

1) لدى إستعمال البطاقة لعمليات الشراء محلات البيع بالتجزئة أو لعمليات الشراء الالكترونية عن طريق نقاط البيع أو الدفع عبر شبكة الانترنت، يكسب حاملو البطاقات "نقاط برامج الولاء" وفقاً لمعدل

local or international stores, in accordance with the terms of each Card.

2) Transactions that are not eligible to Loyalty Program Points

The following transactions are excluded from earning points for loyalty programs:

- Cash advances and cash withdrawals from an ATM or Bank.
- Purchases made in Casino.
- Transactions
- Balance transfers and Credit vouchers.
- Fees and charges paid on the Card Account including late payment fees, interest fees, annual card fees, and all other fees.

Transactions made on the Card by:

- Audi Online and Audi Mobile
- Interactive Teller Machines (ITM)
- Transactions that are transferred to monthly installment programs with a zero percent interest rate, if any.

3) If the Cardholder reverses a Credit transaction (chargeback) of a previous purchase on which loyalty program points were earned, the previously earned value shall be deducted from the loyalty program balance in the statement cycle in which the reversal was made. If the loyalty program balance is zero in that statement cycle, the Bank reserves the absolute right to either deduct the loyalty program points from the loyalty program balance in subsequent statement cycles or to debit the value of the loyalty program points to be redeemed, according to the type of each Card, to the Card Account. Transactions that have been refunded and/or returned and/or not successfully completed shall not be considered eligible transactions to earn loyalty program points in accordance with the Terms and Conditions specified by the Bank.

الإكتساب المحدد للشراء في المتاجر المحلية أو الدولية، وذلك ضمن شروط كل بطاقة.

2) العمليات غير المؤهلة من كسب نقاط برامج الولاء

تشمل العمليات غير المؤهلة لكسب نقاط برامج الولاء ما يلي:

- السلف النقدية وعمليات السحب النقدي من جهاز الصراف الآلي أو من المصرف.
- عمليات الشراء في الكازينو.
- عمليات
- تحويل الرصيد والقوائم الائتمانية.
- الرسوم والتكاليف المدفوعة على حساب البطاقة بما في ذلك رسوم السداد المتأخر، رسوم الفائدة، رسوم البطاقة السنوية، وجميع الرسوم الأخرى.

العمليات التي يتم إجراؤها على البطاقة عن طريق :

- الخدمات المصرفية عبر الانترنت وعبر الهاتف الخليوي (Audi Online and Audi Mobile)
- أجهزة الصراف التفاعلي (ITM).
- العمليات التي يتم تحويلها إلى برامج الأقساط الشهرية بنسبة فائدة صفر بالمئة، في حال وجودها.

3) في حال قيام حامل البطاقة بعكس قيد (استرجاع قيمة) معاملات الشراء السابقة التي تم بها الإستفادة من برامج الولاء وفقاً للشروط والأحكام المحددة من قبل المصرف، سيتم خصم القيمة المكتسبة مسبقاً من رصيد برامج الولاء خلال دورة كشف حساب البطاقة التي تم من خلالها عكس القيد. في حال كان رصيد برامج الولاء صفراً في دورة كشف الحساب تلك، يحتفظ المصرف بالحق المطلق إما بخصم برامج الولاء من رصيد برامج الولاء في كشوفات حساب لاحقة أو قيد قيمة نقاط برامج الولاء المراد إستردادها، حسب نوع كل بطاقة، على حساب البطاقة. وبالتالي لا تعتبر العمليات التي تم إستردادها و/أو إعادتها و/أو لم يتم إستكمالها كعمليات مؤهلة لاكتساب برامج ولاء وفقاً للأحكام والشروط المحددة من قبل المصرف.

4) By applying for a Card that offers a loyalty program, the Cardholder hereby irrevocably and unconditionally waives their right to banking secrecy with respect to any loyalty programs company to disclose personal information to the Bank, in order to benefit from the said program and its points whenever paying with the Card.

Suspension of a Loyalty Program (in accordance with the type of Loyalty Program for each Card)

The Bank may, at its sole discretion, automatically suspend the acquisition of loyalty programs if the Cardholder is in default of his/her Card payment. Suspension occurs when the Cardholder fails to make payment to the Bank on time and in full.

Suspension of earning Loyalty Programs will result in the inability to earn any Loyalty Programs until the default is remedied.

The Bank may, at its sole discretion, forfeit the loyalty program balance of the Cardholder at any time, if:

- The Cardholder does not comply with any of the Terms and Conditions of the loyalty program.
- The Cardholder violates any of the Bank's services in any way whatsoever.
- The Cardholder commits any fraudulent acts.
- The Cardholder closes all of their Card Accounts.

2. Additional Special Conditions Applicable According to Card Type:

In addition to the General Terms and Conditions of the loyalty programs described above, the following specific

4) عند التقدم بطلب للحصول على بطاقة تتمتع ببرامج ولاء، يتنازل حامل البطاقة بصورة نهائية غير قابلة للرجوع، عن حقه بالسرية المصرفية تجاه أية شركة مسؤولة عن برامج الولاء لتزويد المصرف بالمعلومات المتعلقة به، وذلك للاستفادة من برامج الولاء ونقاطها عند الدفع بواسطة البطاقة.

تعليق برامج الولاء (وفقاً لنوع برنامج الولاء لكل بطاقة)

يمكن للمصرف، وفقاً لاستنسابه المطلق، أن يعلق تلقائياً إكتساب برامج الولاء في حال تصنيف حامل البطاقة في حالة التعثر عن دفع مستحقات وذلك وفقاً لتقدير المصرف المطلق ويحدث ذلك عندما لا يقوم حامل البطاقة بدفع المبالغ المستحقة إلى المصرف بالكامل وفي أوقاتها.

ينجم عن تعليق إكتساب برامج الولاء عدم القدرة على إكتساب أي برامج الولاء إلى أن يتم تصحيح حالة التعثر.

يحتفظ المصرف بحقه المطلق في مصادرة رصيد برامج الولاء لحامل البطاقة في أي وقت، في حال:

- عدم امتثال حامل البطاقة لأي من الأحكام والشروط.
- إنتهاك أي من خدمات المصرف من قبل حامل البطاقة بأي شكل كان.
- ارتكاب أية أعمال إحتيالية من قبل حامل البطاقة.
- قيام حامل البطاقة بإلغاء جميع حسابات البطاقة.

2. شروط خاصة إضافية مطبقة وفقاً لنوع البطاقة:

بالإضافة الى الشروط العامة والأحكام المتعلقة بجميع برامج الولاء المحددة أعلاه، تنطبق أيضاً الشروط الخاصة لكل نوع بطاقة كالتالي:

Terms and Conditions shall apply to each type of Card:

- Additional Terms and Conditions of the Loubnani Card Loyalty Program

All eligible Clients who apply for a "Loubnani" card and are compliant with the Terms and Conditions of the Card may select one of the two loyalty programs offered by the Bank, i.e. the "Airtalk Time" program or the "Cashback" program, by filling out the designated section in the Credit Card Application Form.

"Airtalk Time" Loyalty program

1. Program Definition: "Airtalk Time" loyalty program qualifies the Bank's Loubnani Cardholders to earn free talk minutes as loyalty program points at an acquisition rate determined by the Bank in its sole discretion.
2. Eligibility: Only postpaid line holders issued by Touch and Alfa are qualified to participate in the "Airtalk Time" loyalty program.
3. The maximum number of minutes that may be earned as a result of using the Card shall not exceed the Cardholder's monthly mobile bill.
4. The Cardholder has the right to register only one mobile number for the purpose of accumulating free talk minutes as a result of the use of the Primary Card and Supplementary Cards. If the Primary Cardholder and the Secondary Cardholder wish to accumulate free talk minutes separately, the Supplementary Cardholder shall apply for a different Primary Card.
5. The earned minutes shall be converted into a monetary value and shall appear on the monthly mobile phone bill as a fixed balance added to the total bill value, in accordance with the Terms and Conditions specified by the Bank.

• الشروط والأحكام الإضافية المتعلقة ببرنامج الولاء لبطاقة لبناني Platinum MC Loubnani

يمكن لكافة العملاء المؤهلين للحصول على بطاقة لبناني والذين يستوفون شروط وأحكام البطاقة إختيار واحد من برنامجي الولاء المقدمين من قبل المصرف: برنامج التخابير الهاتفي "Airtalk time" أو برنامج الإسترداد النقدي "Cashback" وذلك من خلال تعبئة القسم المخصص للبرنامج في طلب إصدار وتوفير بطاقة إنتمان.

برنامج ولّاء التخابير الهاتفي "Airtalk time"

1. تعريف البرنامج: يخوّل برنامج ولّاء التخابير الهاتفي "Airtalk time" عملاء المصرف من حاملي بطاقات لبناني إكتساب دقائق كلام مجانيّة كنقاط برنامج ولّاء وفقاً لمعدل إكتساب يحدده المصرف وفقاً لتقديره المطلق.
2. التأهل: يسمح لحاملي رقم هاتف خلوي ثابت من Alpha و Touch فقط إختيار برنامج ولّاء التخابير الهاتفي "Airtalk time".
3. إن الحد الأقصى للدقائق المكتسبة نتيجة لإستعمال البطاقة لا يتعدّى فاتورة الهاتف الخلوي الشهرية لحامل البطاقة.
4. يحقّ لحامل البطاقة أن يسجّل رقم خلوي واحد فقط، لإكتساب دقائق الكلام المجانية نتيجة إستعمال بطاقته الأساسية والبطاقات الإضافية. إذا رغب كلّ من حامل البطاقة الأساسي وحامل البطاقة الثانوي في جمع دقائق كلام كل على حدة، يترتّب على صاحب البطاقة الإضافية أن يتقدّم بطلب بطاقة أساسية مختلفة.
5. تُحوّل الدقائق المكتسبة إلى قيمة نقدية إجمالية تظهر على فاتورة الهاتف الخلوي الشهرية بشكل رصيد ثابت يضاف إلى قيمة الفاتورة الإجمالية وذلك وفقاً للشروط والأحكام المحددة من قبل المصرف. تظهر هذه المبالغ المضافة

The added amounts shall appear in US dollars or Lebanese pounds as a one-amount.

"Cashback" Loyalty program

Program Definition: The loyalty program "Cashback" qualifies the Bank's clients who hold "Loubnani" Cards to earn cashback as loyalty program points, at a rate determined by the Bank in its sole discretion, on retail or electronic purchases made using their Card, in accordance with the Terms and Conditions specified by the Bank.

Eligibility: The Cashback Loyalty Program can be selected according to the following criteria:

Automatic Cashback Redemption

- The Cashback balance is automatically redeemed at the end of each Card billing cycle. The automatic refund shall be credited to the Primary Card Account.
- To be eligible for the monthly auto-refund, the Card and its linked account must be active/activated on the day the Card statement cycle is issued. Canceled Primary Cards are not eligible for automatic cashback, and therefore the Cardholder cannot claim the automatic refund in accordance with the Terms and Conditions set forth herein.
- Bank Audi Cedar Miles Loyalty Program - Additional Terms for Cedar Miles Co-Branded Credit Cards

In addition to the General Terms and Conditions of all loyalty programs set forth above, the following Terms and Conditions shall also apply:

- **Program Definition:** Bank Audi clients who hold any of the Bank Audi - Cedar Miles Co-Branded Credit Cards are eligible to earn Cedar Miles

بالدولار الأمريكي أو بالليرة اللبنانية كمبلغ واحد.

برنامج ولاء "الاسترداد النقدي"

تعريف البرنامج: يؤهل برنامج ولاء "الاسترداد النقدي" عملاء المصرف حاملي بطاقات "لبناني" إكتساب إسترداد نقدي كنقاط برنامج ولاء وفقاً لمعدل إكتساب يحدده المصرف وفقاً لتقديره المطلق على عمليات الشراء بالتجزئة أو الإلكترونية التي يجرؤونها باستخدام بطاقتهم وفقاً للشروط والأحكام المحددة من قبل المصرف.

التأهل: يمكن اختيار برنامج ولاء "الاسترداد النقدي" وفقاً للمعايير التالية:

استرداد نقاط "الاسترداد النقدي" التلقائي:

- يتم إسترداد رصيد نقاط "الاسترداد النقدي" تلقائياً في نهاية كل دورة إصدار كشف حساب للبطاقة. وسوف تظهر عملية الاسترداد التلقائية كعملية دائنة على الحساب الرئيسي للبطاقة.
- إمكانية التأهل للاسترداد التلقائي الشهري، يجب أن تكون البطاقة وحسابها المربوط مشغلاً/مفعلاً يوم إصدار دورة كشف حساب البطاقة. لا تستفيد البطاقات الأساسية الملغاة بأي شكل من الاسترداد النقدي التلقائي وبالتالي لا يمكن لحامل البطاقة المطالبة بالاسترداد التلقائي وفقاً للأحكام والشروط المبينة.

الشروط والأحكام الإضافية المتعلقة

ببرنامج ولاء "Cedar Miles"

لبطاقات إنتمان بنك عوده – سيدر مايلز ذات العلامات التجارية المشتركة.

بالإضافة الى الشروط العامة المتعلقة بجميع برامج الولاء المحددة أعلاه، تطبق أيضاً الشروط أدناه:

- **تعريف البرنامج:** يؤهل عملاء المصرف حاملي بطاقات إنتمان بنك عوده – سيدر مايلز ذات العلامات التجارية المشتركة من إكتساب أميال سيدر مايلز الخاصة

from Middle East Airlines as loyalty program points, at a rate determined by the Bank in its sole discretion.

- **Cedar Miles Membership:** All Bank Audi clients who qualify for a Bank Audi - Cedar Miles Co-Branded Credit Card are either automatically enrolled into the Middle East Airlines' Cedar Miles program and are issued a new membership number, or, if a client provides a membership number upon the completion of the form, his/her account will be linked to this membership number to transfer the miles accrued on the Bank Audi - Cedar Miles Co-Branded Card. The Bank shall not be held liable for any inaccuracy in the Cedar Miles membership card information supplied by the client.
- If a client newly registers with the Cedar Miles program, he/she will automatically be enrolled in the Blue Cedar membership.
Clients who are already members of the Cedar Miles program shall continue their existing membership with Middle East Airlines.
- Clients accumulate miles in their account upon Card activation. Cedar Miles have no cash value and cannot be redeemed for money. Cardholders are eligible to receive a welcome bonus of Cedar Miles upon enrollment in the Cedar Miles Program and for the first year only. The welcome bonus miles will be awarded upon payment of the applicable Annual Membership Fee, which will be deducted from the account as shown on the first Statement of Account. Cardholders must not be in default on any dues on the account in order to be eligible to earn Miles. Miles are automatically credited from the client's account to their Cedar Miles account. In addition to the miles and the welcome bonus, the Bank may from time to time launch promotional campaigns that offer additional miles, either directly or through Middle East Airlines.

بشركة طيران الشرق الأوسط كنقاط برنامج ولاء وفقاً لمعدل إكتساب يحدده المصرف وفقاً لتقديره المطلق.

- **الانتساب إلى عضوية سيدر مايلز:** سيتم تسجيل إنتساب العملاء المؤهلين للحصول على بطاقات انتماء بنك عوده - سيدر مايلز ذات العلامات التجارية المشتركة، إما تلقائياً في برنامج سيدر مايلز الخاص بشركة طيران الشرق الأوسط وبذلك ينالون رقم عضوية جديد، أو بتحديد رقم العضوية عند تعبئة طلب الإستمارة وذلك بربط الحساب ببطاقة العضوية هذه لتحويل الأميال التي جمعها على بطاقة بنك عوده - سيدر مايلز ذات العلامات التجارية المشتركة. لا يتحمل المصرف المسؤولية في حال صرح العميل عن رقم غير صحيح لبطاقة عضوية سيدر مايلز.
- في حال تسجيل العميل حديثاً في برنامج سيدر مايلز سيتم إلحاقه تلقائياً بعضوية سيدر الزرقاء من شركة طيران الشرق الأوسط. إذا كان العميل عضواً في سيدر مايلز، تستمر عضويته القائمة مع شركة طيران الشرق الأوسط.
- يقوم العملاء بجمع الأميال على الحساب بعد تفعيل البطاقة. لا تتمتع أميال سيدر مايلز بأية قيمة نقدية ولا يمكن إستبدالها بالمال. يكون حامل البطاقة مؤهلاً للحصول على علاوة الأميال الترحيبية عند إنتسابه إلى برنامج سيدر مايلز ولل سنة الأولى فقط. تُمنح الأميال الترحيبية بالبرنامج عند تسديد رسم العضوية السنوي المطبق الذي يتم اقتطاعه من الحساب كما هو مبين في كشف حسابه الأول. على حامل البطاقة ألا يتعثر في تسديد أية مستحقات على الحساب لكي يكون مؤهلاً للحصول على الأميال. يتم تحويل الأميال من حساب العميل إلى حساب سيدر مايلز تلقائياً. بالإضافة إلى الأميال والعلاوة الترحيبية، يحق للمصرف من وقت لآخر إطلاق حملات ترويجية يقدم من خلالها أميالاً إضافية إما مباشرة أو من خلال شركة طيران الشرق الأوسط.

– These offers are subject to the Terms and Conditions of the promotional campaigns and the Terms and Conditions set forth herein. Miles earned as a result of eligible spends on Supplementary Cards shall be credited to the Primary Cardholder's Cedar Miles account. Miles earned on the Card shall be credited to the Cardholder's Cedar Miles account within a minimum period of five (5) working days from the billing date /statement of account for billing period/related statement of account.	- ترعى هذه العروض أحكام وشروط الحملة الترويجية كما تخضع للأحكام والشروط الحاضرة. يتم تحويل جميع الأميال المكتسبة نتيجة الإنفاق المستحق على البطاقات الإضافية إلى حساب سيدر مايلز الخاص بحامل البطاقة الأساسي الموصول بالحساب. يتم تحويل جميع الأميال المكتسبة على البطاقة إلى حساب سيدر مايلز الخاص بحامل البطاقة خلال مهلة أدناها 5 أيام عمل من تاريخ إصدار الفاتورة/كشف الحساب عن فترة إصدار الفاتورة/كشف الحساب الخاصة بها.
– Conditions for Earning Miles:	- الشروط المتعلقة بجمع الأميال:
1. By submitting an application for a Bank Audi - Cedar Miles Co-Branded Credit Card, the Cardholder irrevocably authorizes Middle East Airlines (MEA) to open a Cedar Miles account in the Cardholder's name if he/she does not already have one. The Cedar Miles account will be used to record all miles earned through card spending or through flights with MEA or any of its partners.	1. من خلال تقديم طلب للحصول على بطاقة ائتمان بنك عودة – سيدر مايلز ذات العلامة التجارية المشتركة، يخول حامل البطاقة بصورة غير قابلة للرجوع، شركة طيران الشرق الأوسط لفتح حساب سيدر مايلز باسمه/اسمها في حال لم يكن لديه/لديها هذا الحساب، تسجيل كافة الأميال المكتسبة من خلال نفقات البطاقة أو من خلال الرحلات مع شركة طيران الشرق الأوسط أو أي من شركائها.
2. In the event of a refund, the Bank shall deduct the miles from the Cardholder's account balance for the subsequent months, prior to sending the balance to Middle East Airlines for crediting to the Cardholder's account.	2. في حال إسترداد المبالغ المدفوعة، يقوم المصرف بخصم الأميال من رصيد حساب حامل البطاقة للأشهر اللاحقة، وذلك قبل إرسال الرصيد إلى شركة طيران الشرق الأوسط، لإضافة الأميال إلى حساب حامل البطاقة.
3. The maximum number of miles that may be accrued through utilization of the Bank Audi - Cedar Miles Credit Card is determined for each card type.	3. يحدّد المصرف لكل نوع من البطاقات التي تستفيد من هذا البرنامج حد أقصى من الأميال الذي يمكن جمعه باستخدام بطاقة ائتمان بنك عودة – سيدر مايلز.
4. The Bank reserves the right to modify the mileage earning rate or any other benefits associated with this Card at any time, without prior notice to the Cardholder.	4. يحقّ للمصرف تعديل معدل كسب الأميال أو أية مزايا أخرى مرتبطة بهذه البطاقة في أي وقت ودون إشعار مسبق لحامل البطاقة.
5. The price of the airline tickets offered does not include any taxes, and the Cardholder shall be solely responsible for paying all applicable taxes.	5. لا يتضمّن سعر تذاكر الخطوط الجوية المقدمة أية ضرائب، إذ إنّ الضرائب تقع على عاتق حامل البطاقة وحده.
6. The Cardholder shall be solely liable for any and all applicable taxes.	6. أي ضريبة مطبّقة هي مسؤولية حامل البطاقة

7. Miles validity and the process of accumulating and using miles are subject to the program-related conditions set by Middle East Airlines. For further details please visit: www.mea.com.lb

- Additional Terms and Conditions of the ABC Loyalty Program for Bank Audi ABC Co-Branded Cards

In addition to the General Terms and Conditions of all loyalty programs set forth above, the following Terms and Conditions shall also apply:

- Program Definition: Bank Audi Bank ABC Co-Branded Cardholders are eligible to earn ABC points as loyalty program points according to an acquisition rate determined by Bank Audi and ABC company at their sole discretion on retail purchases made with the Credit Card in accordance with the specified Terms and Conditions.
- Eligibility: All clients who are eligible for the Bank Audi ABC Co-Branded Card and who meet the requirements of the Card Terms and Conditions shall be enrolled in the ABC points program.
- Points can only be earned on the date of purchase when payment is made by the Bank Audi ABC Co-Branded Card. Points cannot be retroactively added to a client's account.
- The Bank and ABC Company reserve the right to unilaterally modify, alter, amend, or terminate the Terms and Conditions of the ABC points program, including the earning points rate, at any time and without prior notice to Cardholders.
- Points earned with ABC may be redeemed for prizes selected by ABC. Such points remain valid for a period of three (3) years from the date of redemption. Earned points shall cease to be valid after the expiration date of

7. تخضع صلاحية الأميال وعملية تجميع وإستعمال الأميال للشروط المتعلقة بالبرنامج والمحددة من قبل شركة طيران الشرق الأوسط. للمزيد من المعلومات، يرجى زيارة الموقع mea.com.lb

– الشروط والأحكام الإضافية المتعلقة ببرنامج ولاء "ABC" لبطاقات بنك عودة ABC ذات العلامات التجارية المشتركة:

بالإضافة الى الشروط العامة المتعلقة بجميع برامج الولاء المحددة أعلاه، تطبق أيضا الشروط أدناه:

- تعريف البرنامج: يؤهل عملاء المصرف حاملي بطاقة بنك عودة ABC ذات العلامات التجارية المشتركة إكتساب نقاط ABC كنقاط برنامج ولاء وفقاً لمعدل إكتساب يحدده المصرف وشركة ABC على عمليات الشراء بالتجزئة بواسطة البطاقات الإئتمانية وذلك وفقاً للشروط والأحكام المحددة.
- التأهل: يتم إدراج كافة العملاء المؤهلين للحصول على بطاقة بنك عودة ABC ذات العلامات التجارية المشتركة والذين يستوفون متطلبات شروط وأحكام البطاقة ببرنامج نقاط ABC.
- يتم كسب النقاط فقط عند تاريخ الدفع بواسطة البطاقة، ولا يمكن إضافتها في تاريخ لاحق.
- يحق للمصرف ولشركة ABC تحديد وتعديل معدل كسب النقاط أو أية مزايا أخرى مرتبطة بهذه البطاقة، في أي وقت ودون إشعار مسبق لحامل البطاقة.
- يمكن إستبدال نقاط ABC بجوائز مختارة من قبل ABC. تبقى النقاط المكتسبة صالحة لمدة ثلاث سنوات من تاريخ إصدار البطاقة. لا تعد النقاط المكتسبة صالحة بعد انتهاء صلاحية البطاقة. وبعد هذا التاريخ، يبدأ حامل البطاقة بإعادة جمع النقاط من الصفر،

the Card. After the Card expires, the Cardholder must start collecting points from scratch until the renewed Card expires. - If points are redeemed using an ABC Rewards Card, the earned points shall be converted into cash value as specified on the vouchers used for shopping at ABC stores. If a Cardholder redeems part of the points they have earned, the remaining points shall be valid for redemption until the Card expires. - The ABC Rewards Card shall be valid for one (1) month from date of issuance. If the Card is not used during this period, it shall be considered null and void. The Cardholder shall not be entitled to claim any compensation for the loss of the Card after the expiration of this period. Bank Audi and/or ABC shall not be liable for the loss, theft, or damage to the ABC Rewards Card. - Points earned under the ABC Rewards Program may not be transferred, assigned, or credited to any third party under any circumstances whatsoever. - Should the Cardholder choose to cancel their Card, they must redeem any accrued points within thirty (30) days of the cancellation date. - A Cardholder may inquire about their accrued points balance by contacting ABC. The Cardholder acknowledges that he/she has read and agrees to comply with all Terms and Conditions of the Card Agreement N- Governing Laws and Jurisdictions The Competent Courts in Beirut shall have exclusive jurisdiction to adjudicate any disputes arising out of or in connection with the interpretation and/or implementation of	وذلك لغاية انتهاء صلاحية البطاقة المجددة. - إذا تم إستبدال النقاط ببطاقة مكافآت ABC عندها تحوّل النقاط المكتسبة إلى قيمة نقدية كما هو مبين في القسائم الشرائية التي يمكن استعمالها للتسوق في متاجر ABC. إذا استبدل حامل البطاقة قسمًا من النقاط التي اكتسبها، يبقى القسم الآخر صالحًا للاستبدال لغاية انتهاء صلاحية البطاقة. - تبقى بطاقة مكافآت ABC صالحة لمدة شهر (1) واحد من تاريخ إصدار البطاقة، وفي حال لم يتم إستعمالها خلال هذه المدة، تُعتبر البطاقة ملغاة حكمًا ولا يحقّ لحامل البطاقة المطالبة، بعد إنتهاء هذه المدة، بأيّ تعويض بهذا الشأن. كما لا يكون بنك عوده و/أو ABC مسؤول في حال فقدان، سرقة، أو تلف بطاقة المكافآت. - لا يمكن في أيّ حالة نقل النقاط المكتسبة، أو تحويلها أو تجييرها إلى حساب أيّ فريق ثالث. - في حال إلغاء البطاقة من قبل حامل البطاقة، يمكن إستبدال النقاط المستحقة خلال مهلة 30 ثلاثين يومًا من تاريخ الإلغاء. - يستطيع حامل البطاقة التحقق من رصيد نقاطه المكتسبة عبر الاتصال ب ABC. يقر حامل البطاقة انه اطلع ووافق على كافة بنود هذه الاتفاقية قوانين مطبقة وصلاحية المحاكم تكون المحاكم المختصة في بيروت هي وحدها الصالحة دون غيرها للبت في أي نزاع ينشأ عن تفسير و/أو تنفيذ هذه الأحكام والشروط، وذلك وفقًا للقوانين اللبنانية المرعية الإجراء.
--	---

the Terms and Conditions thereof, in compliance with the applicable Lebanese laws. Upon the request of the Bank, this Document has been given a correct date and has been deposited with Mr. Raef Samara, the Notary Public Department in Beirut.	طلب المصرف إعطاء هذا المستند تاريخ صحيح وإيداعه لدى دائرة كاتب العدل في بيروت رائف سمارة
---	---